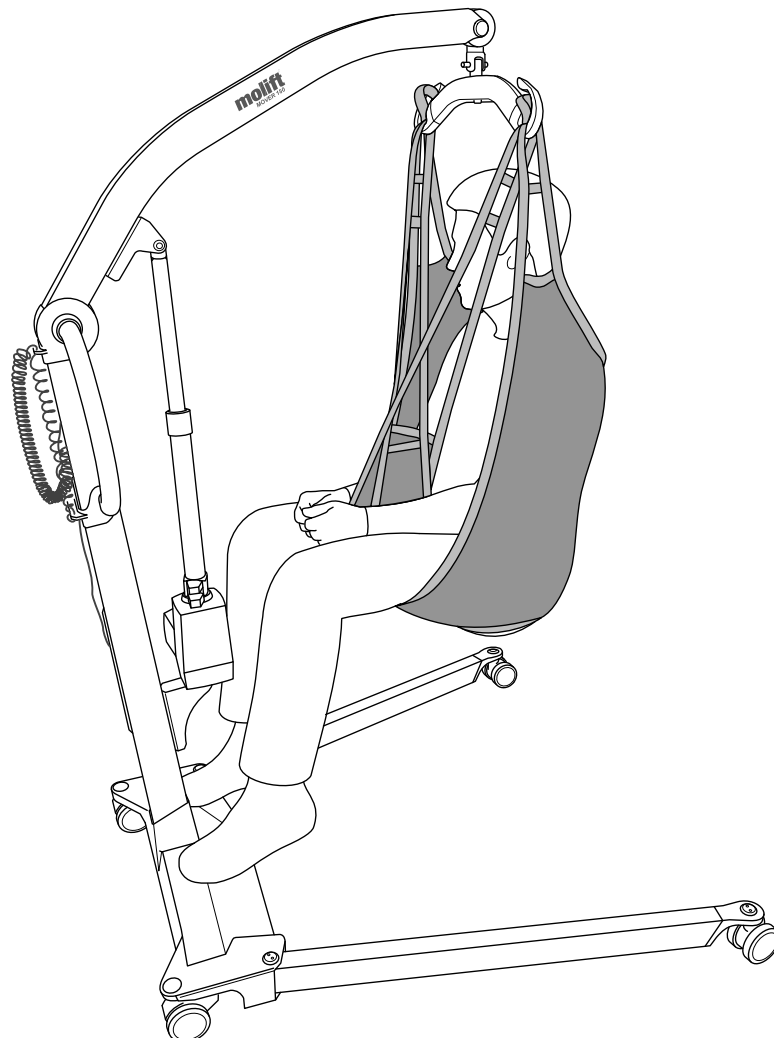


Molift EvoSling MediumBack

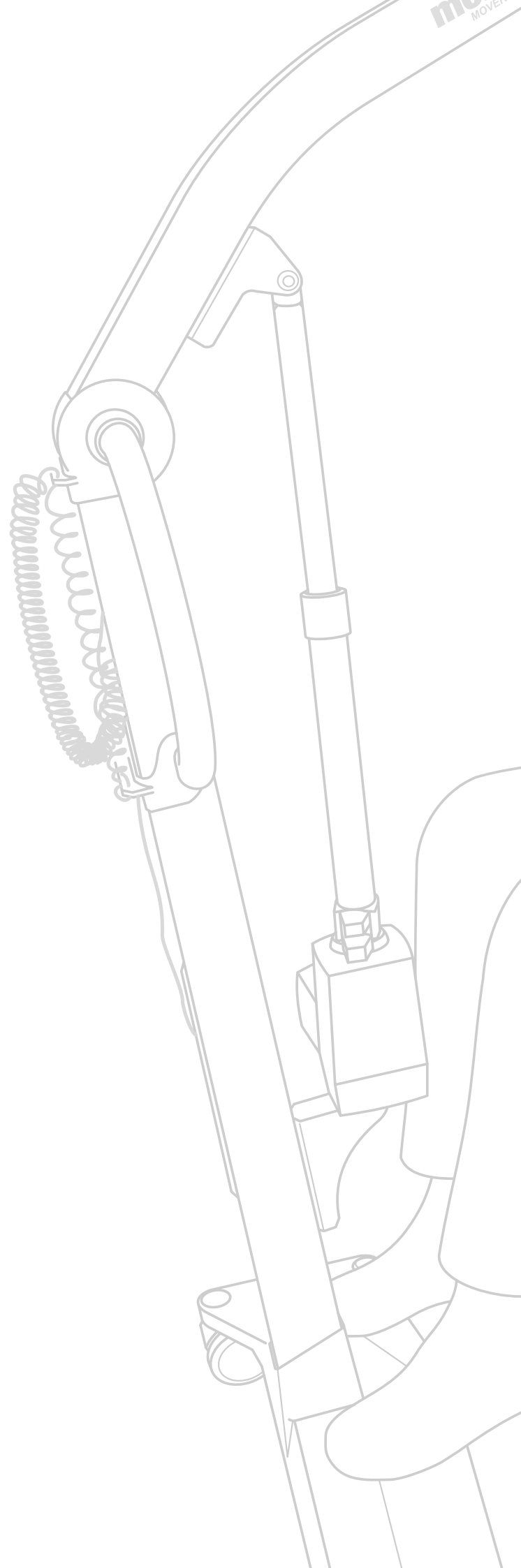
molift[®]
a part of Etac

User manual

BM28399 Rev. A 2017-01-26



CE





Contents

User manual - English - 4
Bruksanvisning - Svenska - 8
Brukermanual - Norsk - 12
Brugsvejledning - Dansk - 16
Käyttöohje - Suomi - 20
Gebrauchsanweisung - Deutsch - 24
Handleiding - Nederlands - 28
Manual d'utilisation - Français - 32
Manual utente - Italiano - 36
Manual de usuario - Español - 40



General

Declaration of conformity



The Molift EvoSling MediumBack and related accessories described in this operator manual are CE marked in accordance with EU Council Directive 93/42/EEC concerning medical devices, class 1, and has been tested and approved by a third party according to standard EN ISO 10535:2006.

Conditions for Use: Lift and transfer of a person will always pose a certain risk and only trained personnel should use the equipment and accessories covered by this user manual.

Warranty: 2-year warranty against defects in workmanship and materials of our products. For Terms and conditions, visit www.etac.com

Visit www.etac.com to download the current documentation.

Important

This User Manual contains important safety instructions and information regarding the use of the sling and accessories. In this manual the user is the person being hoisted. The assistant is the person operating the hoist.



This symbol indicates important information related to safety. Follow these instructions carefully.



Read User Manual before use!
It is important to fully understand the content of the user manual before attempting to use the equipment. Read the manual for both hoist and sling

General Safety Precautions: Molift EvoSling MediumBack is designed for use with a 2-point suspension but also works with a 4-point suspension. Only use accessories and slings that are adjusted to fit the user, type of disability, size, weight and type of transfer. It is important that the sling has been tested with the individual user and for the intended hoisting situation. Make a decision on whether one or more assistants are required. Plan the hoisting operation in advance to ensure that it is as safe and smooth as possible. Remember to work ergonomically.

Assess the risk and take notes.

You as the assistant are responsible for the safety of the user!



Molift slings should only be used to hoist people. Never use the sling to lift or move objects of any kind.

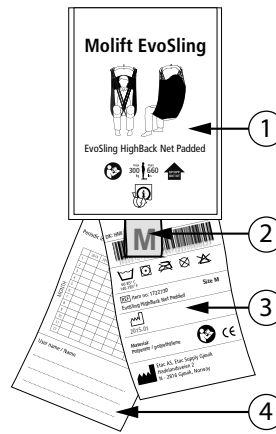


If maximum load (SWL) differs between hoist, suspension and body support unit, then the lowest maximum load shall always be used



The sling should not be stored in direct sunlight.

Labels and symbols



1. Main label
2. Size label
3. Product label with barcode that contains:
(01)xxxxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx
(01:EAN number (21):Serial number
4. Periodic inspection label / Name tag

Symbols:

- Date of manufacture. YYYY-MM (year/month)
- CE marked
- Refer to user manual
- This way up, this side is outside
- Max user weight
max 300 kg / max 660 lbs

Wash symbols:

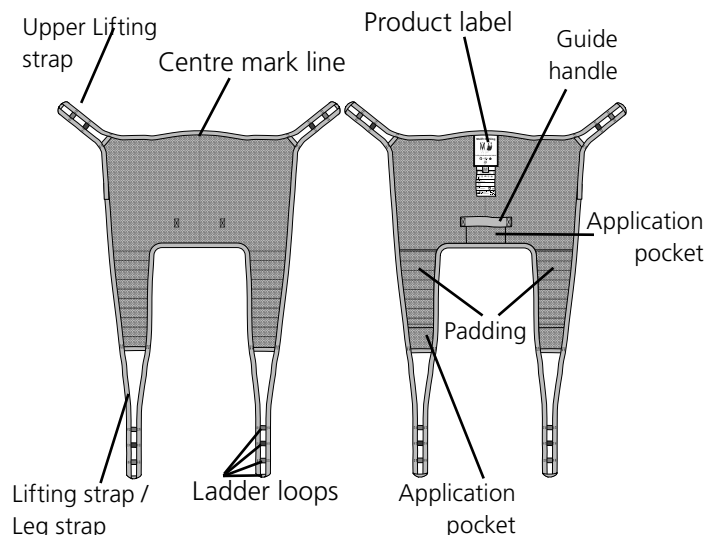
- Slings can be washed at temperatures ranging from 60 up to 85° C.
60-85° C / 140-185° F
- Tumble drying, max 60° C.
- Do not iron
- Do not dry clean
- Do not bleach

About EvoSling MediumBack

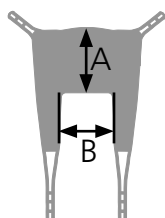
Etac supplies a wide selection of slings for different types of transfers. Molift EvoSling MediumBack has a shoulder-height back, split leg support with a medium opening.

The sling can be used for lifting to and from a sitting position. Approved for users weighing up to 300kg.

Molift EvoSling MediumBack is available in sizes XS – XXL, in padded polyester and net polyester with padded leg supports. The net version sling has a centre mark line and both versions have application pockets to facilitate application of the sling. The sling has a guide handle for positioning the user when hoisting. Molift EvoSling has been developed to be used with a 2-point suspension but the sling also works with a 4-point suspension. See the combination list for the correct sling and suspension.



Technical data



Safe Working Load (SWL):
XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Material:
Polyester, Polyethylene

Size	A	B
XS	54	30
S	56	37
M	60	49
L	67	57
XL	70	68
XXL	73	81

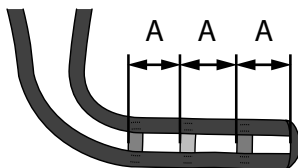
Expected Lifetime:

The product has an expected service life of 1 to 5 years under normal use. The service life of the product varies depending on usage frequency, materials, loads and how often it is washed. Washing at higher temperatures wears out the material faster.


Lifting Strap Ladder loops


The ladder loops on the lifting band give different options for mounting the sling to the suspension. Use the ladder that makes the sling most comfortable for the user.

The ladder loops on the straps have different colours so the strap can be easily fastened with equal length on left and right side. Distance between each ladder loop (A) is 9cm.




Combination list

 2 Point Suspension	Sling size		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4 Point Suspension	Sling size		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓
X-Large 640mm			✓

Before use / Daily check


 Before using the sling for the first time it should be marked with the date of the first time use on periodic inspection label.


Inspection to be performed daily or before use:

- Make sure the user has the required ability for the sling
- Make sure the sling is suitable for the hoist/ suspension to be used.
- Make sure sling does not have visible damage or frays.

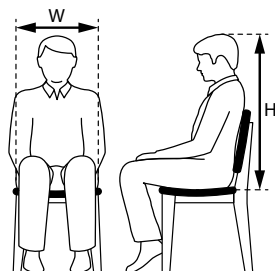
Periodic inspection

Periodic inspection of the non-rigid body support unit should be undertaken at the time intervals stated by the manufacturer, but at least every 6 months. More frequent inspections may be required where a non-rigid body support unit is used or cleaned more frequently than normal

 Never use a faulty or damaged sling as it can break and cause personal injury. Destroy and discard damaged and old slings

 Make sure not to damage or remove labels when cleaning.

Size guide

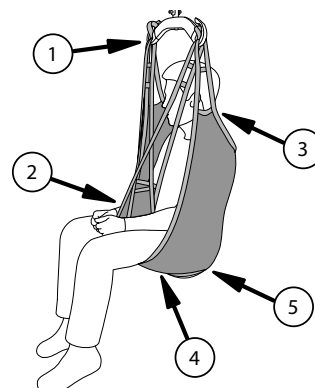


Measurements in the table should be used as a reference. Correct size depends on the user's weight, function and body shape. Measure the waist size and back height on the user in a sitting position. Try the sling with the most correct measurements to make sure it fits.

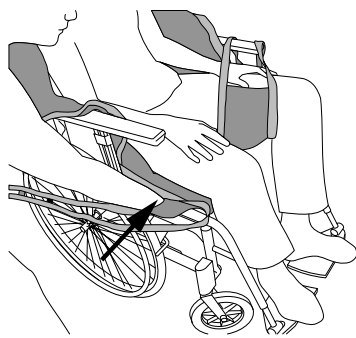
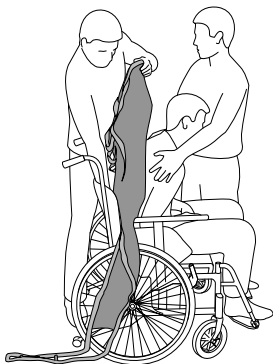
Size	User weight - kg (lbs)	Width (W) - cm	Height (H) - cm
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-70	100-105
XXL	230-300 (507-660)	50-75	100-120

Sling checkpoints

1. The suspension is not too close to the users head
2. Leg straps are crossed
3. The sling is placed to give sufficient head support
4. The leg support is placed under users thigh without creases
5. Place the sling in the level of the tailbone/coccyx.

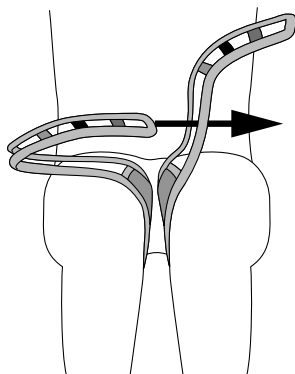
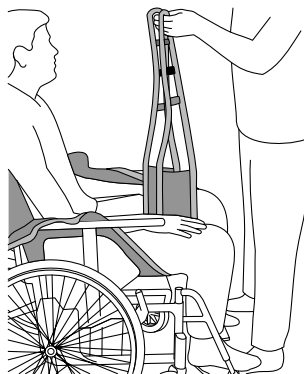


Sitting position - Sling application



1. Ask the user to lean forward, support them if necessary. Slide the sling down to the level of the tailbone/coccyx. Make sure the top of the sling is placed so it gives support to users head.

2. Pull the leg supports forward and position them under the user's thighs.

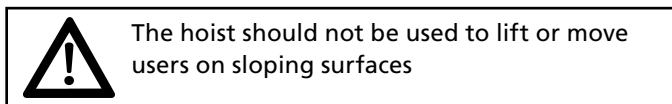
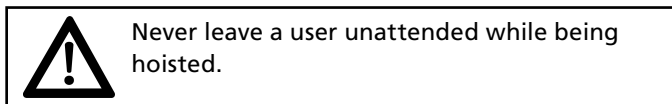
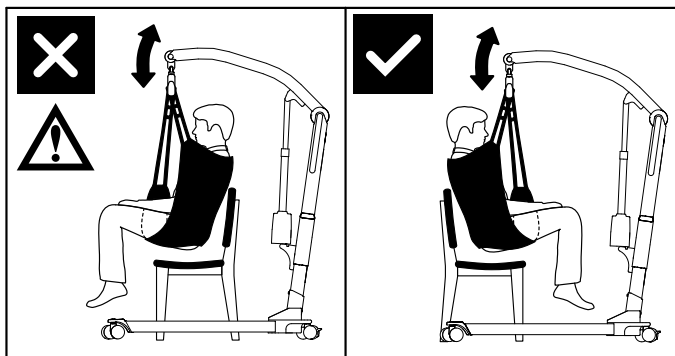
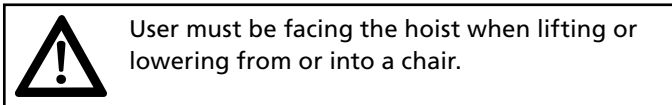


3. Make sure the lifting straps are the same length on both sides and that the sling is placed under the users thighs without any creases. Cross the leg loops by pulling one of the loops through the other and connect all 4 lifting straps to the suspension. Make sure the matching lifting straps are fastened to an equal length on left and right side. Make sure the user is in a comfortable and secure position in the sling.

1. Check that the sling is correctly fitted around the user and that the strap loops are correctly fitted to the suspension hooks.
2. Start lifting until the lifting straps are stretched without lifting the user. Ensure that all four loops of the sling are securely fastened to avoid the user slipping or falling out of the sling.
3. Hoist user, and perform transfer.

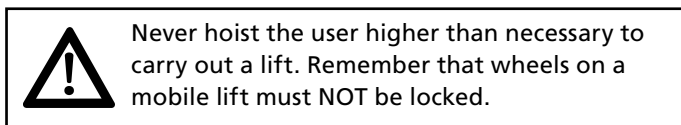
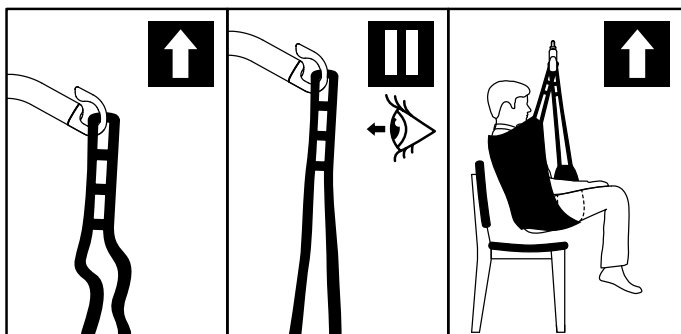
Be careful during movement, the user may swing during turns, stops and starts. Be careful when manoeuvring close to furniture and similar to ensure the suspended user does not hit anything.

Avoid deep pile carpets, high thresholds, uneven surfaces or other obstacles that may block the castors. The hoist may become unstable if forced over such obstacles increasing the risk of tipping over.



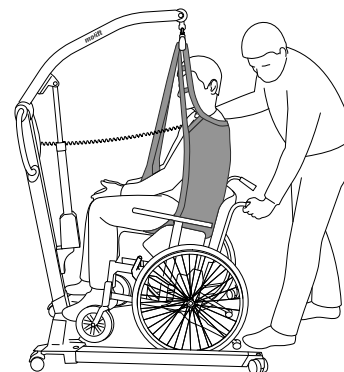
Transfer

When moving the user, stand to the side of of them. Make sure that arms and legs do not obstruct the seat, bed, etc.

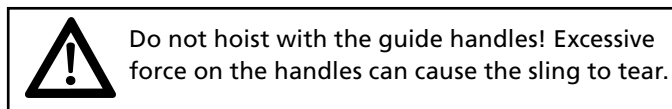


Lowering into sitting

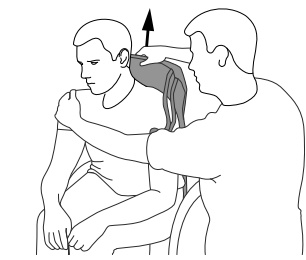
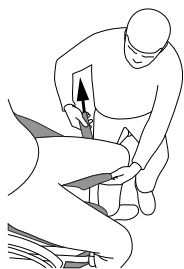
When transferring the user into a sitting position, the following techniques can be used for lowering the user as far back into the seat as possible (Use A or B):



- A Push gently on the users knees to guide the user in towards the backrest of the chair.
- B Tilt the seat backwards.



Sitting position - Removing the sling



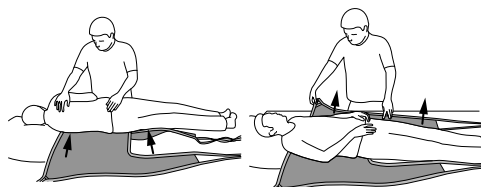
1. Lower the user into a sitting position. Release the lifting straps from the suspension. Remove the leg support by folding the leg support under the sling itself and the users thigh and pull out.

2. Stand next to the chair and ask the user to lean forward. Support the user with one hand if necessary. Pull the sling away with one hand, and ask the user to lean back in the chair.

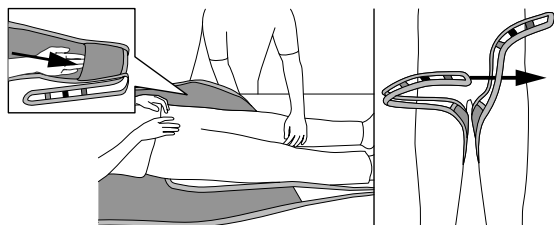


Remove the sling gently to ensure the user does not fall forward.

Lying position - Sling application



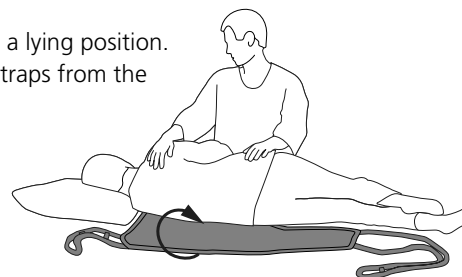
1. Turn the user towards you so that the user is lying in a safe position on their side. Place the sling with the bottom edge in line with the patient's tailbone. Make sure the sling is placed in the centre on the users back, and that top of sling is placed so it gives support to users head. Fold the sling so it is possible to pull out the folded side after turning the user.



2. Pull the leg supports forward and position them under the user's thighs. Use the application pocket on the leg support for easier application. Make sure the lifting straps are the same length on both sides and that the sling is placed under the users thighs without any creases. Cross the leg loops by pulling one of the loops through the other and connect all 4 lifting straps to the suspension. Make sure the lifting straps are fastened with equal length on the right and left side. Upper straps and leg straps can be mounted with a different colour on ladder loop to make sure sling is comfortable and safe.

Lying position - Removing the sling

Lower the user into a lying position. Release the lifting straps from the suspension.



Turn the patient towards you so that they are lying in a safe position on their side. Fold the sling in the middle and position it behind the user's back. Turn the user over onto their opposite side and pull the sling away. Support the user with one hand if necessary.



Remove the sling gently to ensure the user does not roll over and fall off the bed.

Recycling

Recycling instructions are available at Etcac.com

Troubleshooting

Symptom	Possible Cause/Action
The sling does not fit the user.	Wrong sling size. Try another size.
	The sling is too small when the leg supports do not reach halfway around the inner thigh and the suspension is too close to the user's face. Try another size.
	The sling is not correctly positioned. Pull the sling further down at the back when fitting it.
All the straps do not lift at the same time.	If the sling straps lift unevenly, it means that the sling can slide up at the back which can lead to the user sliding down into the opening of the sling. Make sure that the leg supports are positioned correctly on the thighs.
User is sliding through/out of the sling.	The sling is not connected correctly according to the users individual prescription.
	The user is wearing too slippery clothes. Change or remove some of the clothing

Allmän

Försäkran om överensstämmelse

Molift EvoSling MediumBack med tillhörande tillbehör som beskrivs i denna manual är CE-märkt enligt Europarådets direktiv om medicintekniska produkter (93/42/EEG), klass 1 och har testats och godkänts av tredje part enligt standarden EN ISO 10535:2006.



Villkor för användning: Lyft och flyttning av en person medför alltid vissa risker. Endast utbildad personal får använda den utrustning och de tillbehör som beskrivs i denna handbok.

Garanti: Våra produkter har två års garanti mot tillverknings- och materialfel. För villkor, se www.etac.com.

På www.etac.com kan du ladda ned dokumentation så att du garanterat har den senaste versionen.

Viktigt

Denna manual innehåller viktiga säkerhetsanvisningar och information om hur selen och tillbehören ska användas. I den här handboken är brukaren den person som lyfts. Assistenten är den person som hanterar och styr lyften.



Denna symbol indikerar särskilt viktig säkerhetsinformation. Följ dessa anvisningar noga.



Läs igenom manualen innan du börjar använda lyften! Det är viktigt att du förstår innehållet i manualen fullt ut innan du försöker använda utrustningen. Läs manualen för både lyft och sele innan du använder utrustningen

Allmänna säkerhetsåtgärder: Molift EvoSling MediumBack är utvecklad för att användas med en 2-punkts lyftbygel men lyftselen fungerar även med en 4-punkts lyftbygel. Använd endast tillbehör och lyftselar som är justerade för att passa brukaren, typen av funktionshinder, kroppsstorleken, vikten och typen av flyttning. Det är viktigt att lyftselen är utprovad för den enskilda brukaren och den tilltänkta lyftsituationen. Gör en bedömning om det behövs en eller flera assistenter. Planera lyftmomentet före lyft, så att det sker så tryggt och smidigt som möjligt. Tänk på att arbeta ergonomiskt.

Gör en riskbedömning och dokumentera.

Du som assistent är ansvarig för brukarens säkerhet!



Molift-selar får endast användas för att lyfta personer. Använd aldrig lyftselen för att lyfta eller flytta någon typ av föremål.

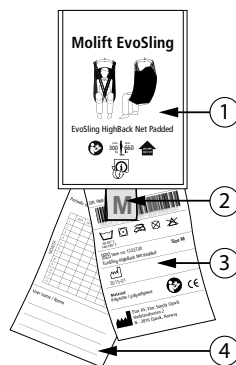


Om den maximala belastningen (SWL) är olika för lyftbygeln och lyftselen eller annat lyfttillbehör ska alltid den lägsta maxbelastningen användas.



Lyftselen bör ej förvaras i direkt solljus.

Etiketter och symboler:



1. Huvudetikett
2. Storleksetikett
3. Produktetikett med streckkod som innehåller: (01)xxxxxxxxxxxx(21)xxxxxxx (01:EAN-nummer (21):Serienummer)
4. Etikett om periodisk inspektion/namnetikett

Symboler:



Tillverkningsdatum. ÅÅÅÅ-MM (år/månad)w



CE-märkt



Se manualen



Denna sida upp, denna sida utvåt
Max. brukar-



vikt (säker arbetsbelastning)

Tvättsymboler:



Tvättas vid temperaturer från 60 upp till 85 ° C.



Torktumling, max 60 ° C.



Får inte strykas



Kemtvättas ej



Använd inte blekmedel

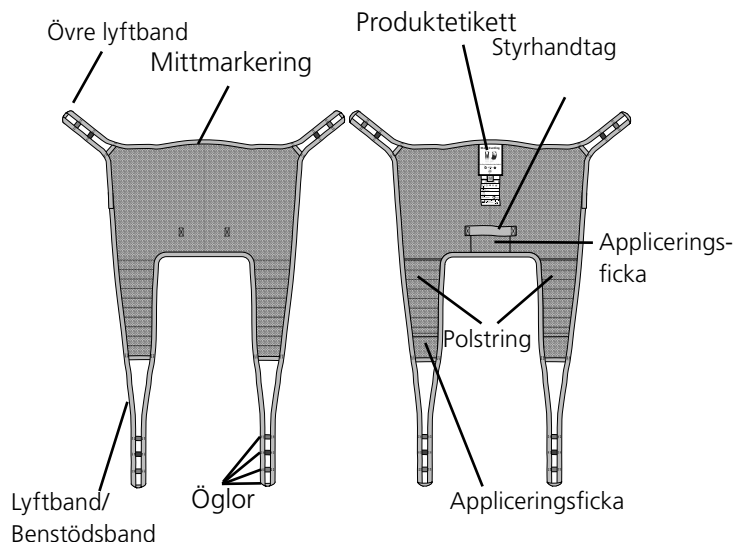
Om EvoSling MediumBack

Etac erbjuder ett brett sortiment av selar för olika slags förflyttningar. Molift EvoSling MediumBack har axelhög rygg och delade benstöd med mediumsårning.

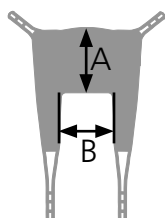
Lyftselen kan användas vid lyft till och från sittande ställning. Godkänd för en brukarvikt på upp till 300 kg.

Molift EvoSling MediumBack finns i polstrad polyester och nätpolyester med polstrade benstöd i storlekarna XS-XXL.

Nätversionen har en mittmarkering och båda versioner har appliceringsfickor som underlättar applicering av selen. Lyftselen är utrustad med ett styrhandtag för positionering av brukaren vid lyft. Molift EvoSling är utvecklad för att användas med en 2-punkts lyftbygel men selen fungerar även med en 4-punkts lyftbygel. Se kombinationslistan för att hitta rätt sele och lyftbygel.



Tekniska data



Maximalt tillåten belastning:

XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Material:

Polyester, polyeten

Storlek	A	B
XS	54	30
S	56	37
M	60	49
L	67	57
XL	70	68
XXL	73	81

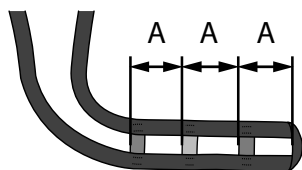
Förväntad livslängd:

Produkten har en förväntad livslängd på 1–5 år vid normal användning. Livslängden på produkten varierar beroende på användningsfrekvens, material, belastning samt hur ofta den tvättas. Vid tvätt i högsta temperatur sker en snabbare förslitning av materialet.


Lyftbandsöglor:


Öglorna på lyftbandet gör att lyftselen kan fästas på lyftbygel på olika sätt. Använd de öglor som gör att lyftselen känns mest bekväm för brukaren..

Öglorna har olika färger så att lyftbandet kan fästas med lika stor längd på vänster och höger sida. Avståndet mellan varje ögla (A) är 9 cm.



Lista över kombinationer

 2-punkts lyftbygel	Storlek på selen		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medel 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4-punkts lyftbygel	Storlek på selen		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medel 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓
X-Large 640mm			✓

Före användning/daglig kontroll



Innan lyftselen används för första gången ska datumet för första användningen antecknas på etiketten för periodisk inspektion.

Följande inspektion ska utföras dagligen eller före användning:

- Brukaren måste ha de kroppsfunctioner som krävs för att lyftselen ska kunna användas.
- Se till att lyftselen passar för den lyft/lyftbygel som ska användas.
- Kontrollera att lyftselen inte har några synliga skador eller har fransat sig.

Periodisk inspektion

Periodisk inspektion ska utföras minst var sjätte månad.

Tätare inspektioner kan krävas om lyftselen används eller tvättas oftare än normalt. Inspektionen ska utföras av utbildad personal.

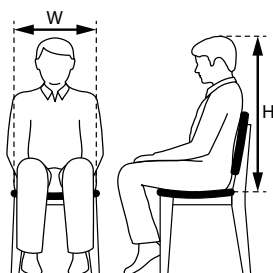


Använd aldrig en trasig eller skadad lyftsele, den kan gå sönder och orsaka personskador. Kassera skadade eller slitna lyftselar.



Undvik att skada eller avlägsna etiketter under rengöring.

Storleksguide

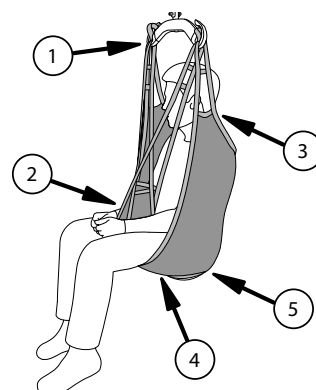


Måtten i tabellen ska användas som referens. Vilken storlek som är lämplig beror på brukarens vikt, funktion och kroppsform. Mät brukarens midjeomfång och rygghöjd när han/hon sitter ned. Prova den sele som har de mest korrekta måtten för att se till att den passar.

Storlek	Brukarvikt - kg (lbs)	Bredd (W) - cm	Höjd (H) - cm
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-70	100-105
XXL	230-300 (507-660)	50-75	100-120

Kontrollpunkter för lyftselen

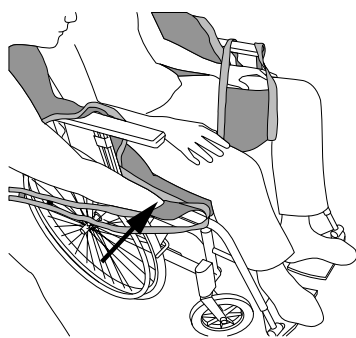
1. Lyftbygel är inte för nära brukarens huvud
2. Benbanden är korsade
3. Lyftselen ger tillräckligt mycket stöd åt huvudet
4. Benstödet är placerat under brukarens lår utan veck
5. Placera lyftselen i höjd med svanskotan.



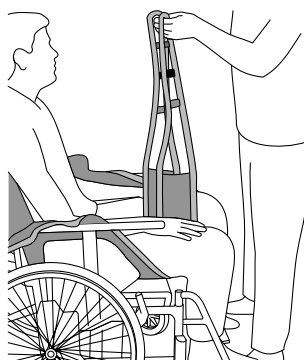
Sittande position – applicering av selen



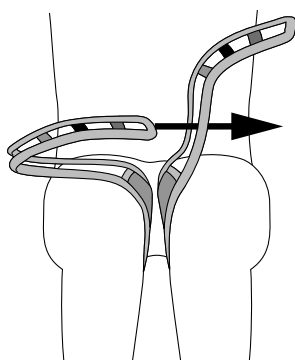
1. Be brukaren att luta sig framåt och stöd honom/henne vid behov. För ner lyftselen till samma höjd som svanskotan. Se till så att lyftselen överdel är placerad så att den stödjer brukarens huvud.



2. Dra fram benstöden och placera dem under brukarens lår.

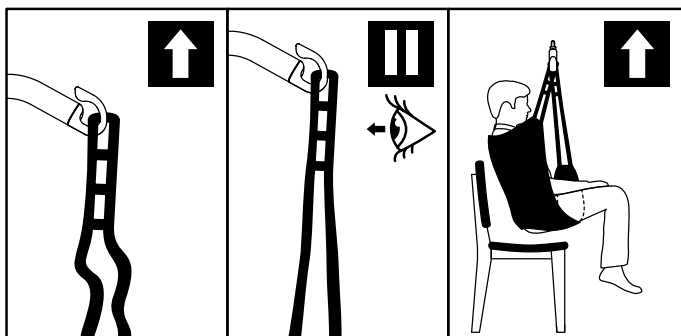


3. Se till att lyftbanden är lika långa på varje sida och att lyftselen sitter under brukarens lår utan några veck. Korsa benöglorna genom att dra den ena öglan genom den andra och anslut alla 4 lyftband till lyftbygel. Se till att lyftbanden är lika långa på båda sidor. Se till att lyftbanden är rätt placerade med lika längd på höger och vänster sida.



Lyft och förflyttning

Stå vid sidan av brukaren när du lyfter honom/henne. Kontrollera att armar och ben inte hamnar i vägen för stol, säng eller dylikt.



Lyft aldrig en brukare högre än vad som är nödvändigt för lyftets genomförande. Tänk på att hjulen INTE får vara låsta på en lyft i rörelse.

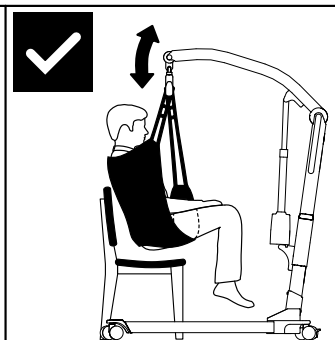
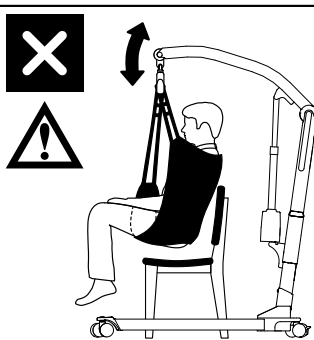
1. Kontrollera att lyftselen sitter på rätt sätt runt brukaren och att bandöglorna sitter som de ska i lyftbygelns krokar.
2. Påbörja lyftet och se till att lyftbanden sträcks utan att brukaren lyfts. Se till så att krokarna sitter ordentligt fast i lyftselen alla fyra lyftband för att förhindra att brukaren glider ur selen.
3. Lyft brukaren och utför förflyttningen.

Var försiktig under förflyttningen, brukaren kan komma i gungning vid häftiga rörelser. Var försiktig vid manövrering nära möbler eller liknande så att inte brukaren slår emot dem.

Undvik mattor med lång lugg, höga trösklar, ojämna ytor eller andra hinder som kan blockera svänghjulen. Lyften kan komma ur balans om den förs över sådana hinder vilket ökar risken för att lyften ska välta.



Brukaren måste vara vänd mot lyften vid lyft upp ur eller sänkning ner i en stol.



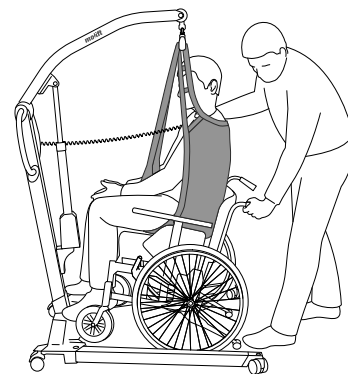
Lämna aldrig en brukare utan tillsyn i en lyftsituation.



Använd inte lyften för att lyfta eller förflytta brukare från sluttande ytor.

Nedsänkning till sittande position

När brukaren sänks ned till sittande position kan följande tekniker användas för att brukaren ska hamna så långt bak på sitsen som möjligt (A eller B):

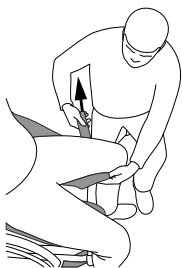


- A Tryck försiktigt på brukarens knän så att han/hon hamnar mot stolens ryggstöd.
- B Luta sätet bakåt.

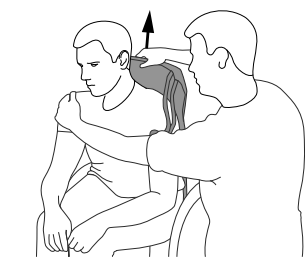


Lyft inte i styrhandtagen! Selen kan gå sönder om handtagen utsätts för för stor belastning.

Sittande position – avlägsna selen



1. Sänk brukaren till sittande läge. Ta av lyftbanden från lyftbygel. Ta bort benstödet genom att vika benstödet under själva lyftselen och användarens lår och dra ut det.



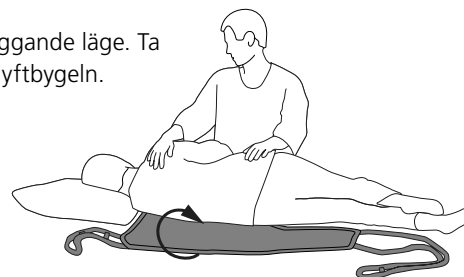
2. Stå bredvid stolen och be brukaren att luta sig framåt. Använd vid behov ena handen för att stödja honom/henne. Dra lyftselen uppåt med ena handen och be sedan brukaren att luta sig bakåt i stolen.



Ta bort lyftselen försiktigt så att brukaren inte faller framåt.

Liggande position – avlägsna lyftselen

Sänk brukaren till liggande läge. Ta av lyftbanden från lyftbygel.

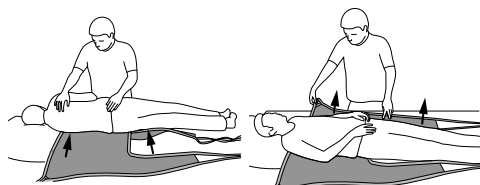


Vänd brukaren mot dig så att han/hon hamnar i stabilt sidoläge. Vik lyftselen på mitten och placera den bakom brukarens rygg. Vänd brukaren över på motsatt sida och dra undan lyftselen. Använd vid behov ena handen för att stödja honom/henne.

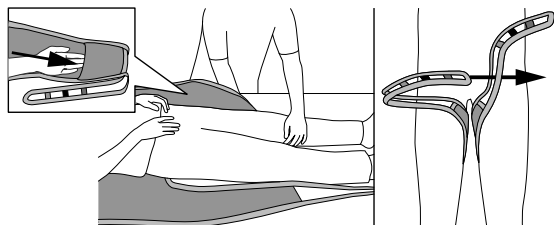


Ta bort lyftselen försiktigt så att brukaren inte faller ur sängen.

Liggande position – applicering av lyftselen



1. Vänd brukaren mot dig så att han/hon hamnar i stabilt sidoläge. Placera lyftselens nederkant vid brukarens svanskota. Se till att centrera lyftselen vid brukarens rygg och att lyftselens överdel stödjer brukarens huvud. Vik upp lyftselen så att du kan dra ut den vikta sidan när du har vänt brukaren över till motsatt sida.



2. Dra fram benstöden och placera dem under brukarens lår. Använd appliceringsfickan på benstödet för lättare applicering. Se till att lyftbanden är lika långa på varje sida och att lyftselen sitter under brukarens lår utan några veck. Korsa benöglorna genom att dra den ena öglan genom den andra och anslut alla fyra lyftband till lyftbygel. Se till att lyftbandets ändrar är lika långa på höger och vänster sida. De övre banden och benbanden kan fästas i öglorna i olika färger.

Återvinning

Återvinningsinstruktioner finns på Etac.com

Felsökning

Symptom	Möjlig orsak/åtgärd
Lyftselen passar inte brukaren.	Fel storlek på lyftselen. Prova med en annan storlek.
	Lyftselen är för liten när benstöden inte når runt minst halva lårens insida och lyftbygel kommer för nära ansiktet. Prova med en annan storlek.
	Lyftselen är inte korrekt placerad. Dra ned lyftselen tillräckligt långt i ryggen vid applicering.
Alla band lyfter inte samtidigt.	Lyfter lyftselens band ojämnt innebär det att lyftselen kan glida upp i ryggen vilket får till följd att brukaren glider ner i lyftselens öppning. Se till att benstöden är korrekt placerade på låren.
Brukaren glider igenom/ur lyftselen.	Selen är inte korrekt placerad enligt den individuella förskrivningen.
	Brukaren har på sig alltför hala kläder.

Generelt

Samsvarserklæring



Molift EvoSling MediumBack og tilbehøret som er beskrevet i denne bruksanvisningen er CE-merket i samsvar med EU-rådsdirektiv 93/42/EEC om medisinsk utstyr i klasse 1, og er testet og godkjent av et uavhengig organ i samsvar med standarden EN ISO 10535:2006.

Bruksbetingelser: Løfting og forflytning av personer medfører alltid en viss risiko, og utstyret og tilbehøret som er beskrevet i denne bruksanvisningen skal bare brukes av kvalifisert personale.

Garanti: 2 års garanti mot feil i utførelse og materialer på våre produkter. Se vilkår på www.etac.com

Gå til www.etac.com for å laste ned dokumentasjon, slik at du har den nyeste utgaven.

Viktig

Denne bruksanvisningen inneholder viktige sikkerhetsinstruksjoner og informasjon om bruk av seilet og tilbehøret. Brukeren i denne bruksanvisningen er personen som løftes. Assistenten er personen som betjener løfteren.



Dette symbolet indikerer viktig informasjon om sikkerhet. Disse instruksjonene må følges nøye.



Les bruksanvisningen før bruk!
Det er viktig å forstå bruksanvisningens innhold fullt og helt før utstyret betjenes. Les bruksanvisningen for både løfteren og seilet

Generelle sikkerhetshensyn: Molift EvoSling MediumBack er utformet for bruk med 2-punkts oppheng, men fungerer også med 4-punkts oppheng. Bruk bare tilbehør og seil som er justert slik at de passer til brukeren, type funksjonsnedsettelse, størrelse, vekt og type forflytning. Det er viktig å teste seilet med den individuelle brukeren og i den tiltenkte løftesituasjonen. Vurder om det er nødvendig med én eller flere medhjelpere. Planlegg løfteoperasjonen på forhånd for å sikre at den foregår mest mulig trygt og uproblematisk. Husk å arbeide ergonomisk.

Vurder risikoen og ta notater.

Som assistent er du ansvarlig for brukerens sikkerhet!



Molift-seil skal bare brukes til å løfte personer. Bruk aldri seilet til å løfte eller flytte gjenstander av noe slag

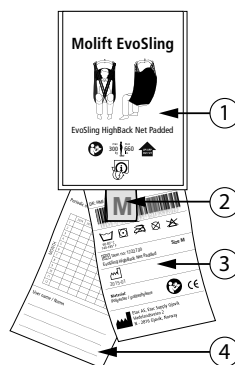


Hvis den maksimale sikre arbeidsbelastningen for løfteren, opphenget og kroppsstøtten er forskjellig, skal den laveste maksimale lasten alltid brukes.



Seilet må ikke lagres i direkte sollys.

Etiketter og symboler



1. Hovedetikett
2. Størrelsetikett
3. Produktetikett med strekkode som inneholder: (01)xxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01:EAN-nummer (21):Serienummer
4. Etikett for periodisk inspeksjon/ navneetikett

Symboler:

- Produksjonsdato. ÅÅÅÅ-MM (år/måned)

- CE-merket

- Se bruksanvisningen!

- Denne siden opp, denne siden ut

- Maks. brukervekt (SWL)

Vaskesymboler:

- Seilene kan vaskes på temperaturer fra 60 °C til 85 °C.

- Tørketrommel, maks. 60 °C.

- Må ikke strykes

- Må ikke tørrenses

- Må ikke klorblekes

Om EvoSling MediumBack

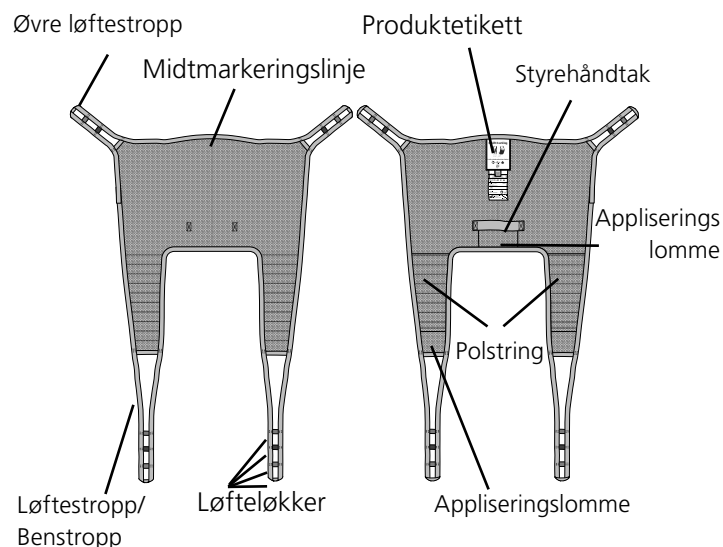
Etac leverer et bredt utvalg av seil til ulike typer forflytning. Molift EvoSling MediumBack har en rygg i skulderhøyde, delt benstøtte med en middels stor åpning.

Seilet kan brukes til løfting til og fra sittende stilling. Godkjent for brukere som veier opp til 300 kg.

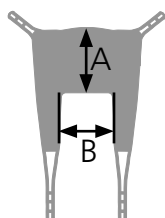
Molift EvoSling MediumBack er tilgjengelig i størrelsene XS - XXL, i polstret polyester and nett polyester med polstret benstøtte.

Nettingversjonen av seilet har en midtmarkeringslinje, og begge versjonene har lommer som forenkler bruken av seilet. Seilet har et styrehåndtak for posisjonering av brukeren under løfting.

Molift EvoSling er utviklet for bruk med 2-punkts oppheng, men seilet fungerer også med 4-punkts oppheng. Se kombinasjonslisten for riktig seil og oppheng.



Tekniske data



Sikker arbeidsbelastning (SWL):

XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Materiale:

Polyester, polyetylen

Størrelse	A	B
XS	54	30
S	56	37
M	60	49
L	67	57
XL	70	68
XXL	73	81

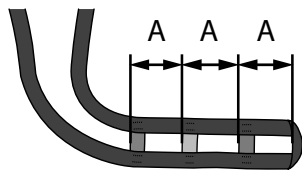
Forventet levetid:

Produktet har en forventet levetid på 1 til 5 år under normal bruk. Produktets levetid varierer avhengig av brukshyppighet, materialer, belastning og hvor ofte det blir vasket. Vask på høyere temperaturer fører til at materialet blir raskere utslitt.


Løftestropp Stigeløkker


Stigestroppene på løftebåndet gir ulike muligheter for montering av seilet på opphenget. Bruk det trinnet som gjør seilet mest komfortabelt for brukeren.

Stigeløkkene på stroppene har forskjellige farger, slik at stroppe enkelt kan festes med samme lengde på venstre og høyre side. Avstanden mellom hver stigeløkke (A) er 9 cm.



Kombinasjonsliste

 2-punkts oppheng	Seilstørrelse		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4-punkts oppheng	Seilstørrelse		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓
X-Large 640mm			✓

Før bruk/daglig kontroll



Datoen seilet tas i bruk, merkes på etiketten for periodisk inspeksjon.

Inspeksjon som utføres daglig eller før bruk

- Kontroller at brukeren har bevegeligheten som kreves for seilet
- Pass på å bruke seil som er egnet for løfteren/oppheget.
- Pass på at seilet ikke har synlig skade eller slitasje.

Periodisk inspeksjon

Periodisk inspeksjon skal utføres minst hver sjettede måned. Det kan være behov for hyppigere inspeksjoner om seilet brukes eller vaskes oftere enn normalt.

Inspeksjonen skal utføres av kvalifisert personell.

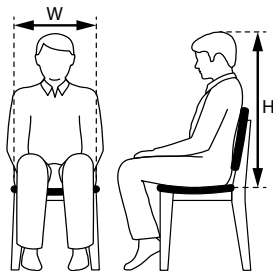


Bruk aldri et defekt eller skadet seil. Det kan forårsake personskade. Skadede og gamle seil destrueres og kasseres.



Pass på at etikettene ikke blir skadet eller løsner under rengjøring.

Størrelsesveiledning

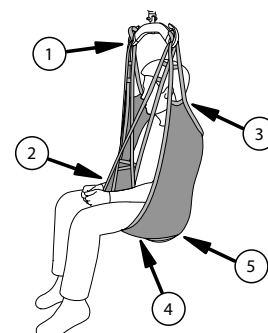


Målene i tabellen er ment for referanseformål. Riktig bruk avhenger av brukers vekt, funksjon og kroppsfasong. Mål brukers livvidde og ryggengde i sittende stilling. Prøv seilet med de best egnede målene for å kontrollere om det passer.

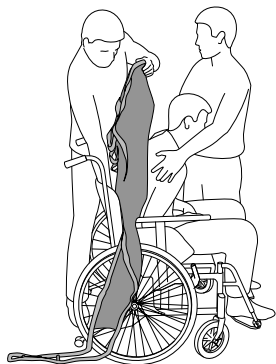
Størrelse	Brukervekt - kg (lbs)	Bredde (W) - cm	Høyde (H) - cm
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-70	100-105
XXL	230-300 (507-660)	50-75	100-120

Kontrollpunkter på seilet

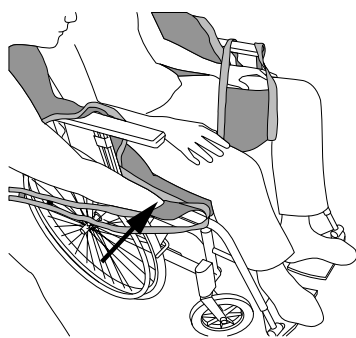
1. Tilstrekkelig avstand mellom opphenget og brukers hode
2. Benstroppene er krysset
3. Seilet er plassert slik at det gir tilstrekkelig hodestøtte
4. Benstøtten er plassert under brukers lår uten folder
5. Plasser seilet på høyde med halebenet.



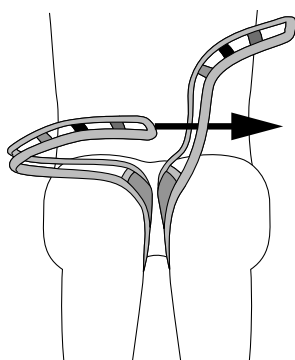
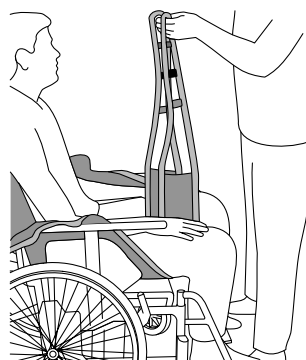
Sittende stilling - Sette på seilet



1. Be brukeren lene seg fremover, og støtt om nødvendig. La seilet gli ned på høyde med halebenet / coccyx.



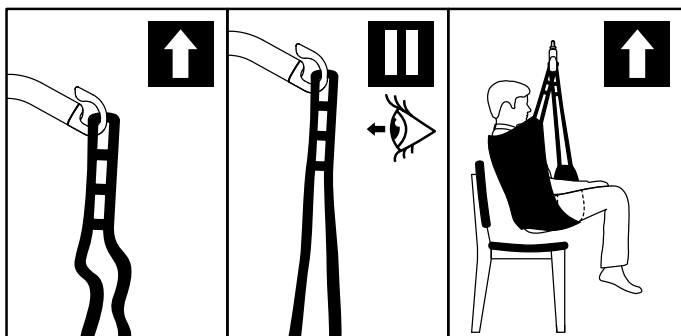
2. Dra benstøttene fremover og plasser dem under brukers lår.




3. Kontroller at løftestroppene er like lange på begge sider, og at seilet sitter stramt under brukers lår uten folder. Kryss benlukkene ved å trekke en av løkkene gjennom den andre, og plasser en øvre løftestropp og en benstropp på henholdsvis høyre og venstre opphengskrok. Kontroller at løftestroppene er festet med samme lengde på venstre og høyre side. Kontroller at brukeren sitter komfortabelt og trygt i seilet.

Forflytning

Stå ved siden av personen du løfter når brukeren flyttes. Kontroller at armer og ben ikke kommer i veien for sete, seng osv.



 Løft aldri brukeren høyere enn det som er nødvendig for å utføre løftet. Husk at hjulene på den mobile løfteren IKKE skal være låst.

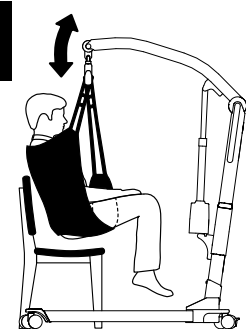
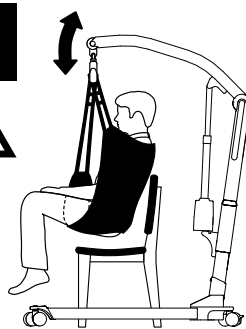
1. Kontroller at seilet sitter som det skal rundt brukeren og at stroppløkkene er festet riktig på opphengskrokkene
2. Begynn å løfte til løftestroppene strekkes uten å løfte brukeren. Kontroller at alle de fire løkkene på seilet er sikkert festet, for å unngå at brukeren glir eller faller ut av seilet.
3. Løft brukeren, og utfør flyttingen.

Vær forsiktig når det er bevegelse, brukeren kan pendle når man snur, stopper og starter. Vær forsiktig når du manøvrerer den oppløftede brukeren nær møbler og lignende, for å unngå at brukeren kolliderer med disse gjenstandene.

Unngå tykke tepper, høye dørterskler, ujevne overflater eller andre gjenstander som kan blokkere hjulene. Løfteren kan bli ustabil hvis den tvinges over slike hindringer, noe som øker risikoen for å velte.



Brukeren må ha ansiktet vendt mot løfteren ved løfting eller senking fra eller til en stol.



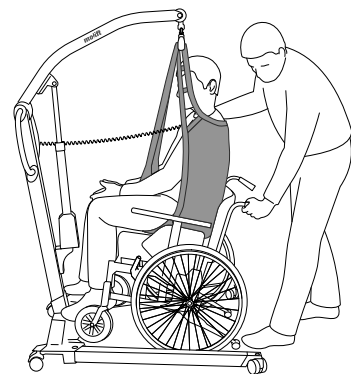
La aldri brukeren være uten tilsyn i løftet stilling.



Løfteren skal ikke brukes til å løfte eller flytte brukere på skrått underlag.

Senking til sittende

Når brukeren flyttes til sittende stilling, kan de følgende teknikkene brukes til å senke brukeren så langt bak på setet som mulig (bruk A eller B):

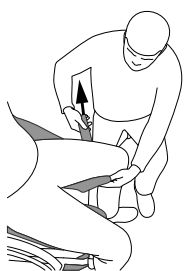


- A Dytt forsiktig på brukers knær for å styre brukeren inn mot ryggstøtten på stolen.
- B Vipp setet bakover.

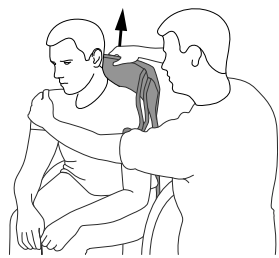


Ikke løft med styrehåndtakene! Overdreven kraft på håndtakene kan føre til defekt på seilet.

Sittende stilling - Fjerne seilet



1. Senk brukeren ned i sittende stilling. Løsne løftestroppene fra opphenget. Fjern benstøtten ved å brette denne under selve seilet og brukers lår, og trekk den ut.



2. Stå ved siden av stolen, og be brukeren lene seg forover. Støtt brukeren med en hånd om nødvendig. Trekk bort seilet med én hånd og be brukeren lene seg tilbake i stolen.



Fjern seilet forsiktig, mens du passer på at brukeren ikke faller fremover.

Liggende stilling - Fjerne seilet

Senk brukeren ned i en liggende posisjon. Løsne løftestroppene fra opphenget.

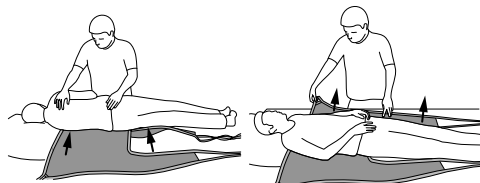


Snu brukeren mot deg, slik at brukeren ligger trygt på siden. Fold seilet på midten og plasser det bak brukers rygg. Snu brukeren over på motsatt siden og dra seilet bort. Støtt brukeren med en hånd om nødvendig.

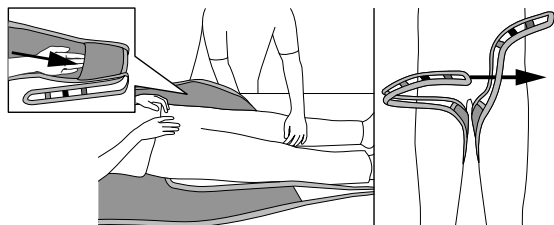


Fjern seilet forsiktig, slik at brukeren ikke ruller og faller ut av sengen.

Liggende stilling - Sette på



1. Snu brukeren mot deg, slik at brukeren ligger trygt på siden. Plasser seilet med den nederste kanten i høyde med pasientens haleben. Pass på at seilet er plassert midt på brukers rygg. Brett seilet slik at det er mulig å dra ut den brettede siden etter at brukeren er snudd over på den andre siden.



2. Dra benstøttene fremover og plasser dem under brukers lår. Bruk appliseringslommen på benstøtten for enklere plassering. Kontroller at løftestroppene er like lange på begge sider, og at seilet sitter stramt under brukers lår uten folder. Kryss benløkkene ved å trekke en av løkkene gjennom den andre, og fest alle de fire stroppene til opphenget. Kontroller at løftestroppene er festet med samme lengde på høyre og venstre side. De øvre stroppene og benstroppene kan monteres med ulike farger på stigeløkkene, for å sikre at seilet er komfortabelt og sikkert.

Gjenvinning

Instruksjoner for gjenvinning er tilgjengelig på Etac.com

Feilsøking

Symptom	Mulig årsak/tiltak
Seilet passer ikke til brukeren.	Feil seilstørrelse. Prøv en annen størrelse.
	Seilet er for lite hvis benstøtten ikke rekker halvveis rundt det indre låret og opphenget er for nær brukers ansikt. Prøv en annen størrelse.
	Seilet er ikke riktig plassert. Trekk seilet lenger ned på ryggen når det settes på.
Ikke alle stroppene løfter samtidig.	Hvis stroppene på seilet løfter ujevnt, betyr det at seilet kan skli opp bak, noe som kan føre til at brukeren sklir ned i åpningen i seilet. Sørg for at benstøttene er riktig plassert på lårene.
Brukeren glir gjennom/ut av seilet.	Seilet er ikke festet riktig i ifølge de individuelle spesifikasjonene.
	Brukeren har på seg for glatte klær. Skift eller fjern noen av klesplaggene.

Generelt

Overensstemmelseserklæring



Molift EvoSling MediumBack og det relaterede tilbehør, der er beskrevet i denne brugervejledning, er CE-mærket i overensstemmelse med EU-rådets direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr, klasse 1, og er blevet testet og godkendt af en tredjepart i overensstemmelse med standarden EN ISO 10535:2006.

Betingelser for anvendelse: Der er altid en vis risiko ved løft og forflytning af en person, og det er kun uddannet personale, som må anvende det udstyr og tilbehør, der er beskrevet i denne brugervejledning.

Garanti: 2 års garanti på fejl i de fabrikerede dele og materialerne i vores produkter. Se vilkår og betingelser på www.etac.com

Besøg www.etac.com for at downloade dokumentationen for at sikre, at du har den nyeste version.

Vigtigt

Denne brugervejledning indeholder vigtige sikkerhedsinstruktioner og oplysninger vedrørende anvendelse af sejlet og tilbehøret. I vejledningen er brugeren den person, der bliver løftet. Hjælperen er den person, der betjener personløfteren.



Dette symbol angiver vigtige oplysninger angående sikkerhed. Følg disse instruktioner nøje.



Læs brugervejledningen inden brug! Det er vigtigt, at du fuldt ud forstår indholdet i brugervejledningen, før du forsøger at bruge udstyret. Læs både brugervejledningen til personløfteren og til sejlet.

Generelle sikkerhedsforanstaltninger: Molift EvoSling MediumBack er konstrueret til brug med et løfteåg med 2-punktsophæng, men kan også benyttes med et løfteåg med 4-punktsophæng. Brug kun tilbehør og sejl, der er justeret, så de passer til brugeren, typen af funktionsnedsættelse, størrelsen, vægten og typen af forflytning. Det er vigtigt, at sejlet er blevet afprøvet på den enkelte bruger og til den tilsigtede løftesituation. Der skal tages beslutning om, hvorvidt det er nødvendigt med kun en eller flere hjælpere. Planlæg løftet / forflytningen på forhånd for at sikre, at den foregår så sikkert og ubesværet som muligt. Husk at arbejde ergonomisk korrekt

Vurdér risikoen, og tag notater.

Som hjælper er du ansvarlig for brugerens sikkerhed!



Molift-sejl må kun anvendes til løft og forflytning af personer. Anvend aldrig sejlet til at løfte eller flytte nogen form for genstande.

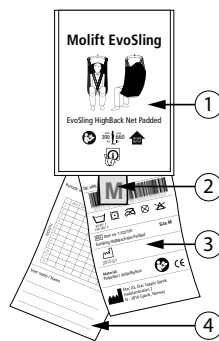


Hvis den maksimale belastning (SWL) på personløfteren, løfteåget og sejlet er forskellige, skal den laveste maksimale belastning altid anvendes.



Sejlet må ikke opbevares i direkte sollys.

Mærkater og symboler



1. Hovedmærkat
2. Størrelsesmærkat
3. Produktmærkat med stregkode, som omfatter: (01) xxxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01:EAN-nummer (21):Serienummer
4. Mærkat til periodisk inspektion/ navneskilt

Symboler:

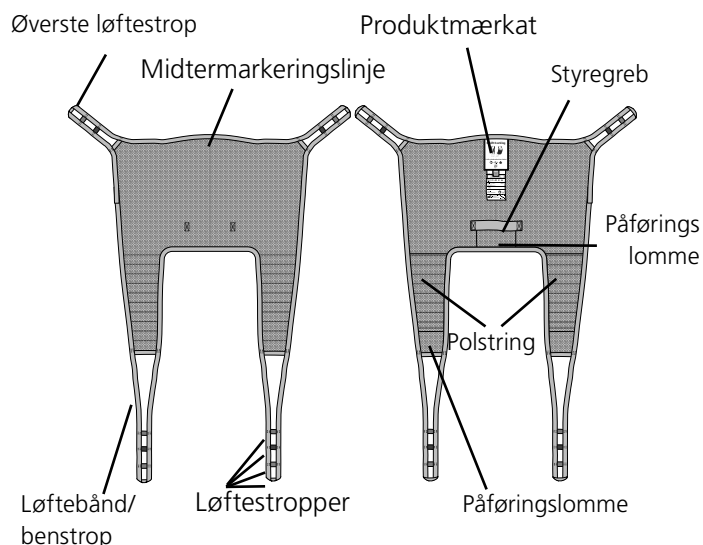
- Produktionsdato. ÅÅÅÅ-MM (år/måned)
- CE-mærket
- Se brugervejledning
- Denne side op, denne side er ydersiden
Maks. brugervægt (sikker arbejdsbelastning)
- max 300 kg / max 660 lbs

Vaskesymboler:

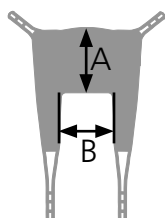
- Sejl kan vaskes ved temperaturer på mellem 60 og 85 °C. Tørretumbling, maks. 60 °C.
- Må ikke stryges
- Ingen kemisk rens
- Må ikke bleges

Om EvoSling MediumBack

Etac leverer et bredt udvalg af sejl til forskellige løfte- og forflytningssituationer. Molift EvoSling MediumBack har skulderhøj ryg og delt benstøtte med medium åbning. Sejlet kan anvendes til løft til og fra siddende stilling. Godkendt til brugere med en vægt på op til 300 kg. Molift EvoSling MediumBack findes i polstret polyester samt netpolyester med polstrede benstøtter i størrelserne XS-XXL. Netversionen af sejlet har en midtermærkeringslinje, og begge versioner har påføringslommer, der letter anvendelse af sejlet. Sejlet har et styregreb til positionering af brugeren under løft. Molift EvoSling er konstrueret til brug med et løfteåg med 2-punktsophæng, men sejlet kan også benyttes med et løfteåg med 4-punktsophæng. Korrekte kombinationer af sejl og løfteåg fremgår af kombinationslisten.



Tekniske data



Sikker arbejdsbelastning (SWL, Safe Working Load):
XXS-XL: 300 kg (660 lbs)
Materiale:
Polyester, Polyethylen

Størrelse	A	B
XS	54	30
S	56	37
M	60	49
L	67	57
XL	70	68
XXL	73	81

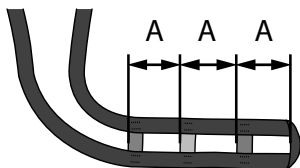
Forventet levetid:

Produktet har en forventet levetid på 1-5 år ved normal brug. Levetiden for produktet varierer afhængigt af brugshyppighed, materialer, belastninger og hvor ofte, det vaskes. Vask ved højere temperaturer vil bevirke, at materialet slides hurtigere.


Løftestropper


Løftestropperne på løftebåndet giver forskellige muligheder for at fastgøre sejlet til løfteåget. Brug den løftestrop, der gør sejlet mest behageligt for brugeren.

Løftestropperne har forskellige farver, så stropperne nemt kan fastgøres med samme længde på venstre og højre side. Afstanden mellem hver løftestrop (A) er 9 cm.



Kombinationsoversigt

 2-punktsophæng	Sejlstørrelse		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4-punktsophæng	Sejlstørrelse		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓
X-Large 640mm			✓

Før anvendelse/dagligt tjeck



Før sejlet bruges første gang, skal datoen for denne første anvendelse noteres på mærkaten til periodisk inspektion.

Inspektion, som skal udføres dagligt eller før anvendelse:

- Det skal sikres, at brugeren er i stand til at bruge sejlet.
- Kontrollér, at sejlet egner sig til personløfteren og løfteåget, der skal benyttes.
- Kontrollér, at sejlet ikke har synlige skader eller trevler.

Periodisk inspektion

Periodiske inspektioner af sejlet skal udføres med de tidsintervaller, fabrikanten har angivet, men som minimum én gang hver 6. måned. Det kan være nødvendigt at inspicere sejlet oftere, hvis det bruges eller rengøres oftere end normalt.

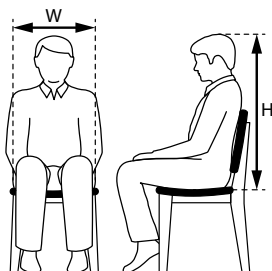


Anvend aldrig et fejlbehæftet eller beskadiget sejl, da det kan gå i stykker og forårsage personskade. Kassér og bortskaf beskadigede og gamle sejl.



Kontrollér, at du ikke beskadiger eller fjerner mærkater under rengøringen.

Størrelsesvejledning

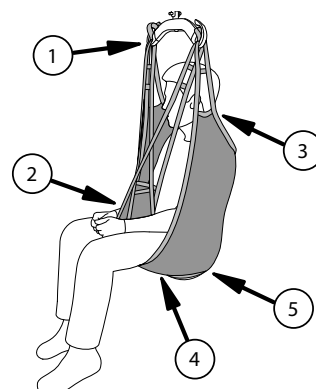


Målene i tabellen er vejledende. Den korrekte størrelse afhænger af brugerens vægt, funktioner og kropsbygning. Mål taljestørrelsen og rygghøjden på brugeren i siddende stilling. Prøv sejlet med de mest hensigtsmæssige mål for at sikre, at det passer.

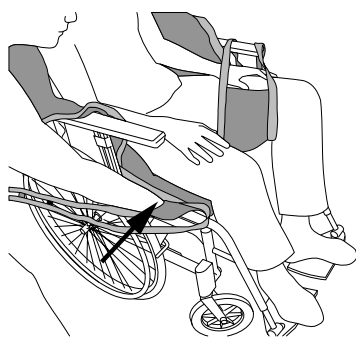
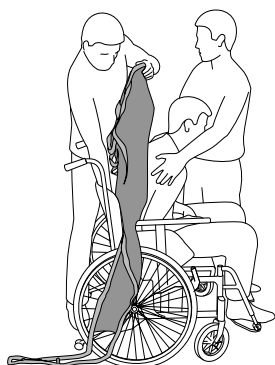
Størrelse	Brugervægt - kg (lbs)	Bredde (W) - cm	Højde
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-70	100-105
XXL	230-300 (507-660)	50-75	100-120

Sejlets kontrolpunkter

1. Løfteåget er ikke for tæt på brugerens hoved
2. Benstropper er krydset
3. Sejlet er placeret, så det giver passende hovedstøtte
4. Benstøtten er placeret under brugerens lår uden at folde
5. Anbring sejlet på niveau med halebenet (coccyx).

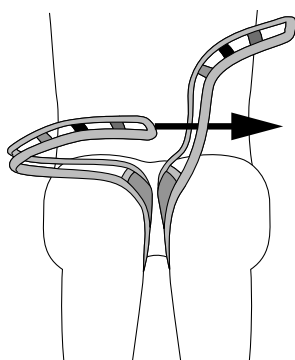
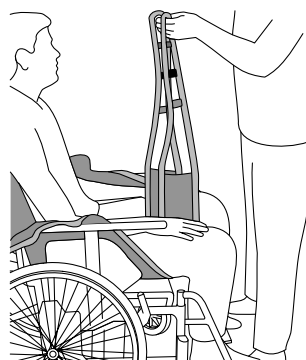


Siddende position – sejlanvendelse



1. Få brugeren til at læne sig fremad, og støt i nødvendigt omfang vedkommende. Lad sejlet glide ned på niveau med halebenet (coccyx). Sørg for, at sejlets top er placeret, så det giver støtte til brugerens hoved.

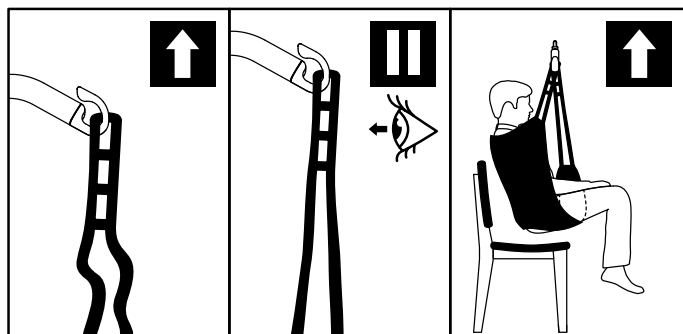
2. Træk benstøtterne fremad, og anbring dem under brugerens lår.



3. Sørg for, at løftestropperne har samme længde på begge sider, og at sejlet er placeret under brugerens lår uden at folde. Kryds løftebåndene ved at trække en af stropperne gennem den anden, og fastgør alle 4 løftestropper til løfteåget. Sørg for, at matchende løftestropper fastgøres med samme længde i både højre og venstre side. Sørg for, at brugeren er anbragt komfortabelt og sikkert på sejlet.

Forflytning

Når du forflytter brugeren, skal du stå ved siden af den person, du løfter. Sørg for, at arme og ben ikke kommer i vejen for sæde, seng osv.



Løft aldrig brugeren højere end det, der er nødvendigt for at kunne udføre løftet. Husk, at hjulene på en mobil personløfter IKKE må låses.

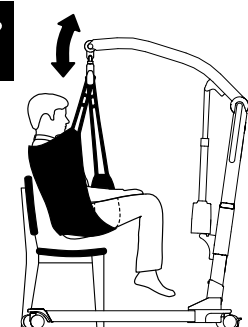
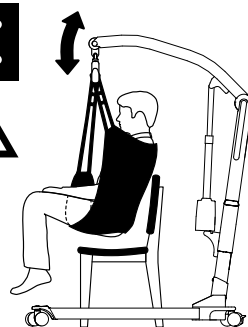
1. Kontrollér, at sejlet er tilpasset korrekt omkring brugeren, og at løftestropperne er korrekt anbragt på ophængskrogene.
2. Begynd at løfte, og fortsæt, indtil løftestropperne er spændte, men uden at brugeren løftes. Kontrollér, at alle fire løftestropper på sejlet er fastgjort korrekt, så brugeren ikke glider eller falder ud af sejlet.
3. Løft brugeren, og udfør forflytningen.

Vær forsigtig under forflytningen, da brugeren kan svinge ved drejninger, stop og start. Vær forsigtig ved manøvrering tæt på møbler og lignende for at forhindre, at brugeren støder ind i noget.

Undgå tæpper med lang luv, høje dørtrin, ujævne overflader eller andre forhindringer, der kan blokere hjulene. Personløfteren kan blive ustabil, hvis den tvinges hen over sådanne forhindringer, hvilket øger risikoen for, at den vælter.



Brugeren skal vende hen mod personløfteren ved løft eller sænkning fra eller til en stol.



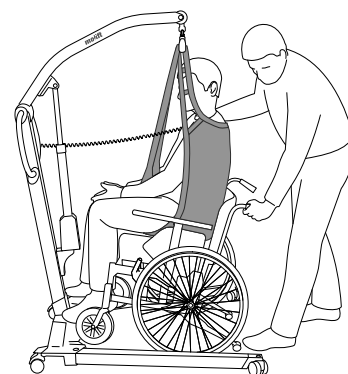
Efterlad aldrig en bruger uden opsyn i en løftesituation.



Personløfteren må ikke anvendes til at løfte eller forflytte brugere på skrånende flader.

Nedsænkning til siddende stilling

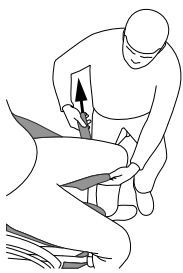
Når brugeren overføres til siddende stilling, kan følgende teknikker anvendes, så brugeren sænkes så langt tilbage i sædet som muligt (brug A eller B):



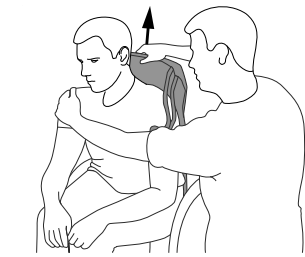
- A Skub forsigtigt på brugerens knæ for at styre brugeren i retning af stolens ryglæn.
- B Vip sædet tilbage



Løft ikke med styregrebene! Overdreven kraft på grebene kan ødelægge sejlet.

Siddende position – fjernelse af sejl

1. Sænk brugeren til siddende stilling. Frigør løftestropperne fra løfteåget. Fjern benstøtten ved at folde den ind under selve sejlet og brugerens lår, og træk ud.



2. Stå ved siden af stolen, og bed brugeren om at læne sig fremad. Støt brugeren med din ene hånd, hvis det er nødvendigt. Træk sejlet væk med den ene hånd, og få brugeren til at læne sig tilbage i stolen.



Fjern sejlet forsigtigt for at sikre, at brugeren ikke falder fremad.

Liggende position – fjernelse af sejl

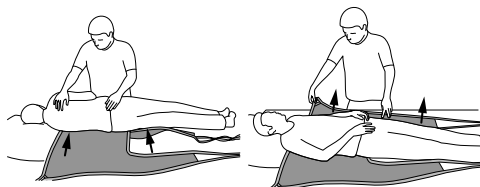
Sænk brugeren til liggende stilling. Frigør løftestropperne fra løfteåget.



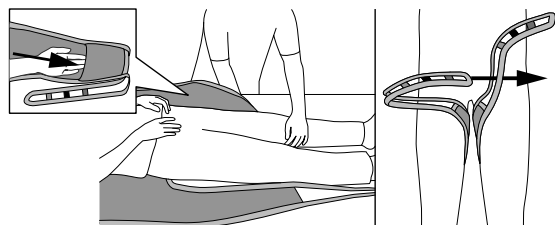
Vend brugeren mod dig, så vedkommende ligger sikkert på siden. Fold sejlet midtpå, og anbring det bag brugerens ryg. Vend brugeren over på den modsatte side, og træk sejlet væk. Støt brugeren med din ene hånd, hvis det er nødvendigt.



Fjern sejlet forsigtigt for at sikre, at brugeren ikke falder ud af sengen.

Liggende position – sejlanvendelse

1. Vend brugeren mod dig, så vedkommende ligger sikkert på siden. Placer sejlet med den nederste kant i højde med brugerens haleben. Sørg for, at sejlet er placeret med midten på brugerens ryg, og så toppen af sejlet giver støtte til brugerens hoved. Fold sejlet, så det er muligt at trække den foldede side ud, efter brugeren er blevet vendt over på den anden side.



2. Træk benstøtterne fremad, og anbring dem under brugerens lår. Påføringslommen på benstøtten letter påføringen. Sørg for, at løftestropperne har samme længde på begge sider, og at sejlet er placeret under brugerens lår uden at folde. Kryds benstropperne ved at trække en af stropperne gennem den anden, og fastgør alle fire løftestropper til løfteåget. Sørg for, at løftestropperne bliver fastgjort i samme længde i både højre og venstre side. Øvre løftestropper og benstropper kan fastgøres i forskellige farver på løftestroppen for at sikre, at sejlet er sikkert og komfortabelt.

Genbrug

Genbrugsinstruktioner er tilgængelige på Etac.com.

Fejlsøgning

Symptom	Mulig årsag/udbedring
Sejlet passer ikke til brugeren.	Forkert sejlstørrelse. Prøv med en anden størrelse.
	Sejlet er for lille, når benstøtterne ikke kan nå halvvejs rundt om inderlåret, og løfteåget befinder sig for tæt på brugerens ansigt. Prøv med en anden størrelse.
	Sejlet er ikke placeret korrekt. Træk sejlet længere ned bagtil, når du tilpasser det.
Alle løftestropperne løfter ikke samtidigt.	Hvis løftestropperne løfter ujævnt, kan sejlet glide op bagpå, hvilket kan medføre, at brugeren glider ned i åbningen i sejlet. Sørg for, at benstøtterne er korrekt placeret på lårene.
Brugeren glider gennem eller ud af sejlet.	Sejlet er ikke fastgjort korrekt i forhold til individuelle forskrifter.
	Brugeren er iført for glat tøj. Skift eller fjern noget af tøjet.

Yleensä

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Molift EvoSling MediumBack -potilasnosturissa lisävarusteineen ja sen tässä ohjeessa kuvatuissa lisävarusteissa on Euroopan komission lääkinnällisiä laitteita, luokka 1, koskevan direktiivin 93/42/ETY mukainen CE-merkintä ja laite on kolmannen osapuolen ISO 10535:2006 mukaisesti testattu



Käyttöehdot: Potilaan nostamiseen ja siirtämiseen liittyy aina tietty riski, ja ainoastaan koulutettu henkilökunta saa käyttää tässä käyttöohjeessa kuvattuja laitteita ja lisävarusteita.

Takuu: Kahden vuoden takuu, joka korvaa työstä ja materiaaleista johtuvat viat tuotteissamme. Tarkista takuuehdot osoitteesta www.etac.com

Lataa dokumentaatio osoitteesta www.etac.com, jotta käytössäsi on varmasti uusin versio.

Tärkeää

Tämä käyttöohje sisältää nostoliinan ja lisävarusteiden käyttöön liittyviä tärkeitä turvallisuusohjeita ja tietoja. Käyttöohjeessa käytäjällä tarkoitetaan nostettavaa henkilöä.

Avustaja on potilasnosturia käyttävä henkilö.



Tämä merkki tarkoittaa tärkeitä turvallisuuteen liittyviä tietoja. Noudata näitä ohjeita huolellisesti.



Lue käyttöohje ennen käyttöä!
On tärkeää ymmärtää käyttöohjeen sisältö kokonaisuudessaan, ennen kuin yrittää käyttää laitetta. Lue sekä potilasnosturin että nostoliinan käyttöohje ennen käyttöä

Yleiset turvallisuusvaroitimet: Molift EvoSling MediumBack -nostoliinat on kehitetty yhdistettäväksi 2-pisteripustukseen, mutta nostoliina toimii myös 4-pisteripustuksen kanssa. Käytä ainoastaan sellaisia lisävarusteita ja nostoliinoja, jotka saa säädettyä sopiviksi käyttäjälle, liikuntaestetyypille, koolle, painolle ja siirtotyyppille. Nostoliina on testattava kunkin käyttäjän kanssa ja aiotussa nostotilanteessa. Päättä, tarvitaanko yksi vai useampi avustaja. Suunnittele nostotapahtuma etukäteen, jotta se sujuu mahdollisimman turvallisesti ja tasaisesti. Muista toimia ergonomisesti.

Arvioi riski ja tee muistiinpanoja.

Avustajana vastaat käyttäjän turvallisuudesta!



Molift-liinoja tulee käyttää ainoastaan ihmisten nostamiseen. Älä koskaan käytä liinaa minkäänlaisten esineiden nostamiseen tai siirtämiseen.

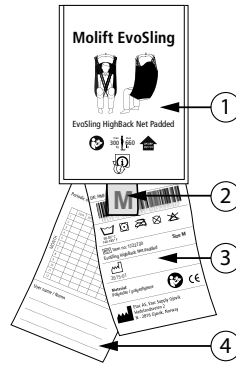


Jos potilasnosturin, ripustuksen ja rungon tukiyksikön maksimikuormitukset (SWL) poikkeavat toisistaan, tulee aina käyttää pienintä maksimikuormitusta



Nostoliinaa ei saa säilyttää suorassa auringonpaisteessa.

Tarrat ja symbolit



1. Päätarra
2. Kokotarra
3. Tuotetarran viivakoodissa on seuraavat tiedot: (01) xxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01:EAN-numero (21): sarjanumero
4. Määräaikaikatsastustarra / nimilappu

Symbolit:



Valmistus-
- päivä. VVVV-KK
(vuosi/kuukausi)



- CE-merkintä



- Katso käyttöohje



- Tämä puoli ylöspäin,
tämä puoli ulospäin



- Käyttäjän enimmäis-
paino (SWL)

Pesumerkinnät:



Nostoliinoja voidaan
- pestä 60 - 85 °C:n
lämpötiloissa.



- Rumpukuivaus.
- maks. 60 °C.



- Ei saa silittää



- Ei saa kuivapestä

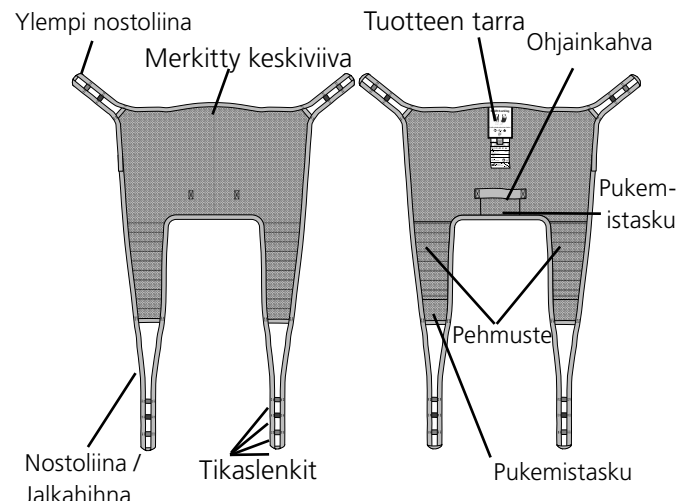


- Ei saa valkaista

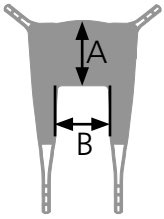
Tietoja EvoSling MediumBack -nostoliinasta

Etacin valikoimaan kuuluu runsaasti erilaisia nostoliinoja erityyppisiä siirtoja varten. Molift EvoSling MediumBack -nostoliinassa on hartioiden korkuinen selkäosa, jaettu jalkatuki ja keskisuuri aukko. Nostoliinaa voi käyttää istuvasta asennosta nostamiseen. Hyväksytyt enintään 300 kg painavien käyttäjien nostamista varten.

Molift EvoSling MediumBack -nostoliinamallista on saatavana koot XS - XXL, pehmustetusta polyesteristä ja verkkopolyesteristä valmistettuina pehmustetuilla jalkatuilla. Nostoliinan verkkoversiossa on merkitty keskiviiva, ja molemmissa versioissa on nostoliinan pukemista helpottavat pukemistaskut. Nostoliinassa on ohjainkahva käyttäjän sijoittamiseen noston aikana. Molift EvoSling -nostoliinat on kehitetty yhdistettäväksi 2-pisteripustukseen, mutta nostoliina toimii myös 4-pisteripustuksen kanssa. Katso oikeat nostoliinat ja ripustukset yhdistelmäluettelosta.



Tekniset tiedot



Suurin turvallinen kuorma (SWL, Safe Working Load):

XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Materiaali:

Polyesteri, polyeteeni

Koko	A	B
XS	54	30
S	56	37
M	60	49
L	67	57
XL	70	68
XXL	73	81

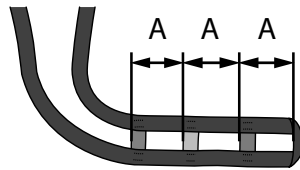
Arvioitu käyttöikä:

Tuotteen arvioitu käyttöikä on 1 - 5 vuotta normaalissa käytössä. Tuotteen käyttöikä vaihtelee käyttötiheyden, materiaalin, kuormien ja pesutiheyden mukaan. Korkeammassa lämpötiloissa peseminen kuluttaa materiaalia enemmän.


Nostoliina Tikaslenkit:


Nostoliinan tikaslenkit tarjoavat erilaisia vaihtoehtoja liinan asentamiseksi riippumaan. Käytä tikaslenkkejä, joiden avulla liina on mahdollisimman mukava käyttäjälle.

Hihnojen tikaslenkit ovat monivärisiä, jotta liina voidaan kiinnittää helposti samaan mittaan sekä vasemmalta että oikealta. Kunkin lenkin (A) väli on 9 cm.



Yhdistelmäluettelo

 2-pisteripustus	Nostoliinan koko		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4-pisteripustus	Nostoliinan koko		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓
X-Large 640mm			✓

Tarkastukset ennen käyttöä / päivittäin



Ennen kun käytät liinaa ensimmäistä kertaa, sen määräaikaishuoltotarraan on merkittävä ensimmäinen käyttöpäivämäärä.

Päivittäin tai ennen käyttöä suoritettava tarkastus:

- Varmista, että käyttäjän kyvyt riittävät nostoliinan käyttämiseen
- Varmista, että nostoliina sopii käytettävään potilasnosturiin/ripustimeen.
- Varmista, ettei liinassa ole näkyviä vaurioita tai rispaantumia

Määräaikaistarkastus

Joustavan rungon tukiyksikön määräaikaistarkastus tulee suorittaa valmistajan ilmoittamina aikoina, mutta vähintään kerran puolessa vuodessa. Tiheimmät tarkastukset voivat olla tarpeen, jos joustavaa rungon tukiyksikköä käytetään tai puhdistetaan normaalia useammin

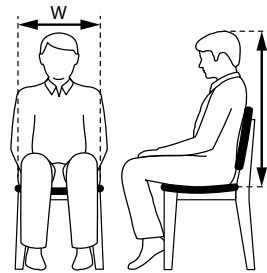


Älä milloinkaan käytä viallista tai kulunutta nostoliinaa, sillä se saattaa rikkoutua ja aiheuttaa loukkaantumisia. Tuhota ja heitä pois vahingoittuneet ja vanhat nostoliinat.



Varmista, ettet vaurioita tai irrota tarroja puhdistuksen yhteydessä.

Koko-opas

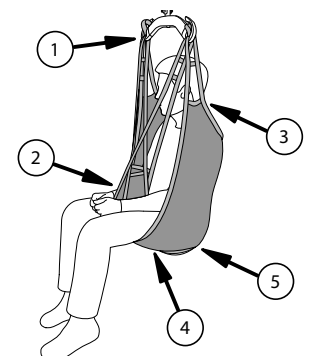


Taulukossa esitetyt mitat ovat ohjeellisia. Oikea koko riippuu käyttäjän painosta, toimintakyvystä ja kehon muodosta. Mittaa vyötärönmitta ja selän korkeus käyttäjän ollessa istuma-asennossa. Sovita mahdollisimman sopivankokoista hihnaa ja varmista, että se sopii.

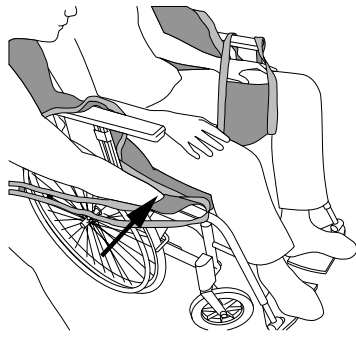
Koko	Käyttäjän paino - kg (lbs)	Leveys (W) - cm	Korkeus
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-70	100-105
XXL	230-300 (507-660)	50-75	100-120

Nostoliinan tarkastettavat kohdat

1. Ripustus ei ole liian lähellä käyttäjän päätä
2. Jalkahihnat ovat ristissä
3. Nostoliina antaa riittävästi pään tukea
4. Jalkatuki on käyttäjän alla tiukalla ja suorassa
5. Aseta liina häntäluun korkeudelle.

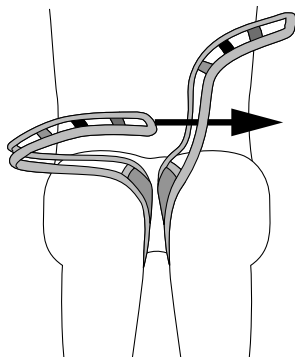
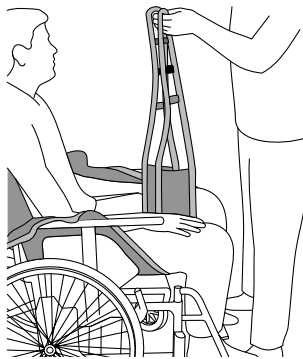


Istuinasento - Nostoliinan pukeminen



1. Pyydä käyttäjää nojaamaan eteenpäin ja tue häntä tarvittaessa. Aseta liina alas häntäluun korkeudelle. Varmista, että liinan yläosa asettuu tukemaan käyttäjän päätä.

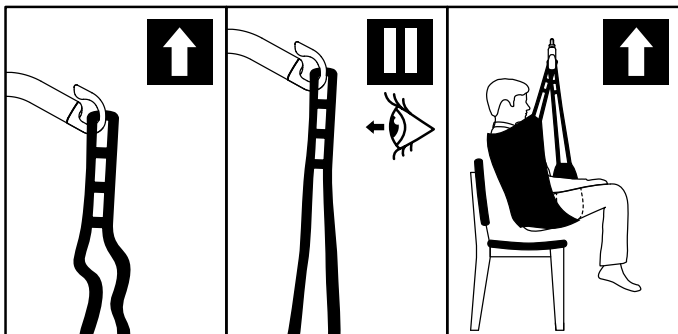
2. Vedä jalkatukia eteenpäin ja aseta ne käyttäjän reisien alle.



3. Varmista, että nostohihnat ovat saman pituisia molemmilta puolilta ja että hihna on käyttäjän alla tiukasti ja suorana ilman taitoksia. Vedä jalkalenkit ristikkäin vetämällä toinen lenkeistä toisen läpi ja kiinnitä 4 nostohihnaa ripustukseen. Varmista, että sopivat liinat on kiinnitetty siten, että ne ovat yhtä pitkiä kummaltakin sivulta. Varmista, että käyttäjä on mukavassa ja turvallisessa asennossa nostoliinassa.

Siirtäminen

Kun siirrät käyttäjää, seiso nostamasi henkilön vieressä. Varmista, että kädet ja jalat eivät osu istuimeen, vuoteeseen tai muihin esteisiin.



Älä milloinkaan nosta käyttäjää korkeammalle kuin nosto edellyttää. Muista, että siirrettävän potilasnosturin pyörät EIVÄT saa olla lukittuina.

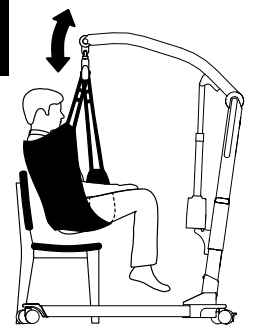
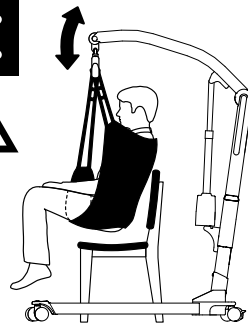
1. Tarkista, että nostoliina on sovitettu oikein käyttäjän ympärille ja että hihnalenkit on kiinnitetty ripustuskoukkuihin oikein.
2. Aloita nostaminen nostamalla ensin hihnoja niin, että ne venyvät ennen käyttäjän nostamista. Varmista, että nostoliinan kaikki neljä silmukkaa on kiinnitetty tukevasti, jotta käyttäjä ei pääse luisumaan tai putoamaan liinasta.
3. Nosta käyttäjä ja suorita siirto.

Ole varovainen siirron aikana, ettei käyttäjä kallistu käännosten, pysäytysten ja liikkeelle lähtöjen aikana. Ole varovainen toimiesasi lähellä huonekaluja tai vastaavia esteitä, ettei nostettu käyttäjä törmää mihinkään.

Vältä paksuja karvalankamattoja, korkeita kynnyksiä, epätasaisia pintoja ja muita esteitä, jotka voivat aiheuttaa pyörien jumiumutuksen. Nosturi voi muuttua epävakaa, jos se viedään väkisin tällaisten esteiden yli, mikä lisää kaatumisriskiä.



Käyttäjän on oltava kasvat nostajaan päin nostettaessa käyttäjää tuolista tai laskettaessa tuolille.



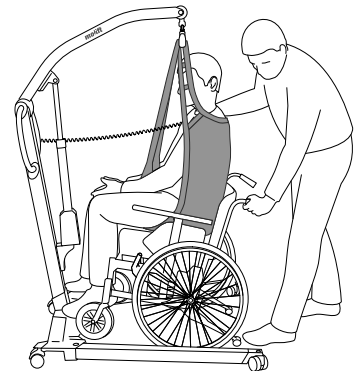
Potilasnosturia ei saa käyttää käyttäjien nostamiseen tai siirtämiseen kaltevilla pinnoilla..



Potilasnosturia ei saa käyttää käyttäjien nostamiseen tai siirtämiseen kaltevilla pinnoilla.

Laskeminen istuvaan asentoon

Kun käyttäjä siirretään istuvaan asentoon, voit käyttää seuraavia tekniikoita käyttäjän laskemiseen mahdollisimman taakse istuimeen (käytä vaihtoehtoa A tai B):

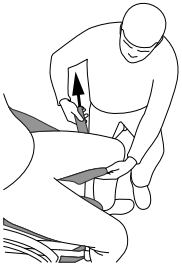


A Paina käyttäjän polvia varovasti ohjatakseksi käyttäjän kohti tuolin selkänojaa.

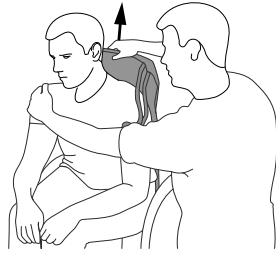
B Kallista istuinta taaksepäin.



Älä nosta ohjainkahvoista! Jos kahvoja käsitellään liian suurella voimalla, nostoliina voi revetä.

Istuinasento - Nostoliinan poistaminen

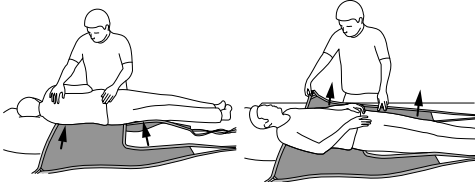
1. Laske käyttäjä istuinasentoon. Vapauta nostoliinat ripustuksesta. Irrota jalkatuki taittamalla se varsinaisen nostoliinan ja käyttäjän reisien alle ja vedä se pois.



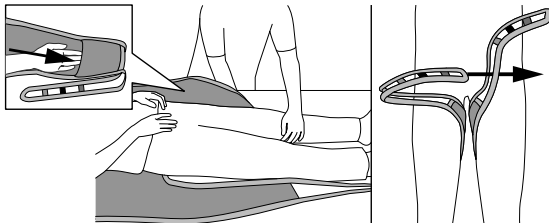
2. Seiso tuolin vieressä ja pyydä käyttäjää nojaamaan eteenpäin. Tue käyttäjää tarvittaessa toisella kädellä. Vedä nostoliina pois toisella kädellä ja pyydä käyttäjää nojaamaan taaksepäin tuolissa.



Poista nostoliina varoen varmistaaksesi, ettei käyttäjä kaadu eteenpäin.

Makuuasento - Nostoliinan pukeminen

1. Käännä käyttäjää itseäsi kohti niin, että käyttäjä makaa turvallisesti kyljellään. Aseta liinan alareuna potilaan häntäluun korkeudelle. Varmista, että liina asettuu keskelle käyttäjän selkää ja että liinan yläosa asettuu tukemaan käyttäjän päätä. Taita liina niin, että sen voi vetää pois taitetulta puolelta sen jälkeen, kun käyttäjä on käännetty toiselle puolelle.



2. Vedä jalkatukia eteenpäin ja aseta ne käyttäjän reisien alle. Pukeminen sujuu helpoimmin käyttämällä jalkatuen pukemistaskua. Varmista, että nostohihnat ovat saman pituisia molemmilta puolilta ja että hihna on käyttäjän reisien alla tiukasti ja suorana ilman taitoksia. Vedä jalkalenkit ristikkäin vetämällä toinen lenkeistä toisen läpi ja kiinnitä kaikki 4 nostohihnaa ripustukseen. Varmista, että liinat on kiinnitetty siten, että ne ovat yhtä pitkiä kummaltakin sivulta. Ylemmät hihnat ja jalkahihnojen tikaslenkit ovat monivärisiä, jotta nostoliina on varmasti mukava ja turvallinen.

Makuuasento - Nostoliinan poistaminen

Laske käyttäjä makuuasentoon. Vapauta nostoliinat ripustuksesta.



Käännä potilas itseäsi kohti niin, että käyttäjä makaa turvallisesti kyljellään. Taita nostoliina keskiasennosta ja sijoita se käyttäjän selän taakse. Käännä käyttäjä vastakkaiselle kyljelle ja vedä nostoliina pois. Tue käyttäjää tarvittaessa toisella kädellä.



Poista nostoliina varoen varmistaaksesi, ettei käyttäjä kierähdä tai putoa sängystä.

Kierrätys

Kierrätysohjeet ovat saatavana osoitteessa Etac.com

Vianetsintä

Oire	Mahdollinen syy/toimenpide
Nostoliina ei sovi käyttäjälle.	Vääränkokoinen nostoliina. Kokeile toista kokoa.
	Nostoliina on liian pieni, jos jalkatuet eivät ylety puoleenväliin sisäreittä ja ripustus on liian lähellä käyttäjän kasvoja. Kokeile toista kokoa.
	Nostoliina on asetettu väärään kohtaan. Vedä liinaa takaa alaspäin, kun asetat sitä käyttäjälle.
Kaikki lenkit eivät nosta samanaikaisesti.	Jos nostoliinan hihnat nostavat epätasaisesti, nostoliina voi liukua ylös selästä, jolloin käyttäjä saattaa liukua alas nostoliinan aukosta. Varmista, että jalkatuet on asetettu oikein reisien päälle.
Käyttäjä liukuu nostoliinan läpi tai pois siitä.	Nostoliinaa ei ole kiinnitetty oikein yksilöllisen ohjeen mukaisesti.
	Käyttäjän vaatteet ovat liian liukkaat. Vaihda tai poista osa vaatteista.

Allgemein

CE-Erklärung



Der in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Molift EvoSling MediumBack samt Zubehörteilen ist CE-gekennzeichnet gemäß EU-Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, Klasse 1, und wurde von einer unabhängigen Stelle in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 10535:2006 geprüft und zugelassen.

Bedingungen für die Benutzung: Das Anheben und Umsetzen einer Person geht immer mit gewissen Risiken einher, und die Benutzung des von in diesem Handbuch behandelten Geräts und Zubehörs ist ausschließlich dafür geschultem Personal gestattet.

Garantie: Für unsere Produkte gilt eine zweijährige Garantie für Material- und Fertigungsfehler. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Sie unter www.etac.com

Besuchen Sie www.etac.com und vergewissern Sie sich, dass Sie über die neueste Version der Bedienungsanleitung verfügen.

Wichtiger Hinweis

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise und Informationen für den sicheren Gebrauch des Hebetuchs und des Zubehörs. In dieser Bedienungsanleitung bezeichnet „Benutzer“ diejenige Person, die gehoben wird. Der „Helfer“ ist diejenige Person, die den Lifter bedient.



Dieses Symbol weist auf wichtige Sicherheitshinweise hin. Befolgen Sie diese Anweisungen bitte genau.



Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung! Es ist sehr wichtig, dass Sie vor Inbetriebnahme des Geräts mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung genau vertraut sind. Lesen Sie sowohl die Bedienungsanleitung für den Lifter als auch für das Hebetuch.

Allgemeine Sicherheitshinweise: Der Molift EvoSling MediumBack kann sowohl mit einer 2-Punkt-Aufhängung als auch mit einer 4-Punkt-Aufhängung kombiniert werden. Benutzen Sie nur Zubehör und Hebetücher, die dem Benutzer, der Art seiner Behinderung, seiner Größe und Gewicht und der Art der Umsetzung angepasst sind. Es ist wichtig, dass das Hebetuch mit jedem einzelnen Benutzer und für jede Hebesituation individuell getestet wird. Entscheiden Sie, ob mehr als ein Helfer benötigt wird. Planen Sie den Hebetransfer im Voraus, um sicherzustellen, dass alles so sicher und störungsfrei wie nur möglich abläuft. Denken Sie an eine ergonomische Arbeitsweise.

Bewerten Sie die Risiken und machen Sie entsprechende Notizen.

Als Helfer sind Sie für die Sicherheit des Benutzers verantwortlich!



Hebetücher von Molift dürfen ausschließlich zum Heben von Personen verwendet werden. Setzen Sie das Hebetuch niemals zum Heben oder Bewegen von Objekten aller Art ein.

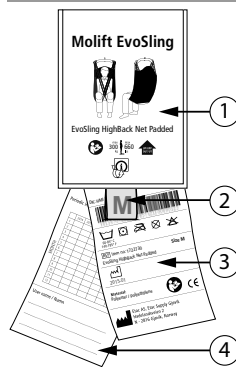


Falls sich die zulässige maximale Traglast (SWL) des Lifters, der Aufhängung und des Trageteils unterscheidet, so ist stets der niedrigere Wert ausschlaggebend



Das Hebetuch sollte nicht in direktem Sonnenlicht gelagert werden.

Beschriftungen und Symbole



1. Hauptetikett
2. Größenangabe
3. Produktetikett mit Barcode; enthält folgende Angaben: (01)xxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01:EAN-Nummer (21):Seriennummer
4. Kennzeichnung der regelmäßigen Inspektion / Namensangabe

Symbole:



Herstellungsdatum. JJJJ-MM (Jahr/Monat)



CE-konform



Lesen Sie die Bedienungsanleitung



Hier oben, diese Seite ist außen Max.



Benutzergewicht (Tragfähigkeit)

max 300 kg max 660 lbs



60-85° C
140-185° F

Hebetücher können bei Temperaturen zwischen 60 und bis zu 85 °C gewaschen werden.



Trockenschleudern bei max 60 °C



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen



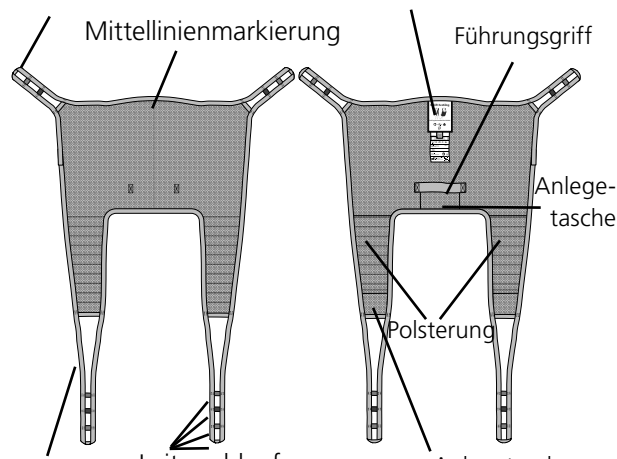
Nicht bleichen

Über EvoSling MediumBack

Etac bietet eine breite Auswahl von Hebetüchern für Transportaufgaben aller Art an. Das Modell Molift EvoSling MediumBack von Etac verfügt über eine schulterhohe Rückenpartie und eine getrennte Oberschenkelauflage mit einer mittelgroßen Öffnung. Das Hebetuch kann sowohl für das Heben in eine Sitzposition als auch aus einer Sitzposition heraus eingesetzt werden. Zugelassen für Benutzer mit einem Maximalgewicht von bis zu 300 kg. Das Hebetuch Molift EvoSling MediumBack ist in den Größen XS – XXL als gepolstertes Modell aus Polyester oder als Polyester-Netzgewebe mit gepolsterten Oberschenkelauflagen erhältlich. Die Netzgewebe-Version verfügt über eine Mittellinienmarkierung und beide Versionen erleichtern mit Anlegetaschen das Anlegen des Hebetuchs. Das Hebetuch verfügt über einen Führunggriff zur Positionierung des Benutzers beim Heben. Der Molift EvoSling kann sowohl mit einer 2-Punkt-Aufhängung als auch mit einer 4-Punkt-Aufhängung verwendet werden. Welche Hebetücher und Aufhängungen gemeinsam verwendet werden können, entnehmen Sie bitte dem Kombinationsverzeichnis.

Oberer Hebegurt

Produktetikett

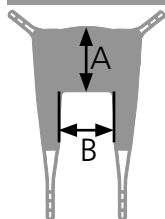


Hebegurt / Beingurt

Leiterschlaufen

Anlegetasche

Technische Daten



Sichere Traglast (SWL):
XXS-XL: 300 kg (660 lbs)
Werkstoffe:
Polyester, Polypropylen

Größe	A	B
XS	54	30
S	56	37
M	60	49
L	67	57
XL	70	68
XXL	73	81

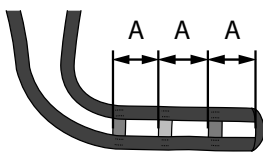
Erwartete Lebensdauer:

Das Produkt hat eine voraussichtliche Lebensdauer von 1 bis 5 Jahren bei normalem Gebrauch. Die Lebensdauer des Produkts variiert und hängt von der Häufigkeit des Gebrauchs, der Materialbeschaffenheit, der Belastung und davon ab, wie oft es gewaschen wird. Waschen bei höheren Temperaturen hat einen schnelleren Materialverschleiß zur Folge.


Hebegurtschlaufen:


Die Leiterschlaufen auf dem Hebeband bieten verschiedene Möglichkeiten, wie das Hebetuch an der Aufhängung angebracht werden kann. Verwenden Sie die Schlingenhöhe, die für den Benutzer am angenehmsten ist.

Die Leiterschlaufen an den Gurten sind mit verschiedenen Farben gekennzeichnet, sodass der Gurt sich an der linken und rechten Seite ganz leicht jeweils im gleichen Abstand befestigen lässt. Der Abstand zwischen den einzelnen Leiterschlaufen (A) beträgt 9 cm.




Verzeichnis der Kombinationsmöglichkeiten

 2-Punkt-Aufhängung	Hebetuchgröße		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Klein (S) 340mm	✓	✓	
Medium (M) 440mm	✓	✓	✓
Groß (L) 540mm		✓	✓

 4-Punkt-Aufhängung	Hebetuchgröße		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Klein (S) 340mm	✓	✓	
Medium (M) 440mm	✓	✓	✓
Groß (L) 540mm		✓	✓
Extra-groß (XL) 640mm			✓

Vor Gebrauch/Täglicher Check


 **Vermerken Sie vor dem Erstgebrauch des Hebetuchs auf dem Etikett für die regelmäßige Inspektion das Datum der ersten Verwendung.**


Die folgenden Prüfmaßnahmen sind täglich bzw. vor Benutzung durchzuführen:

- Stellen Sie sicher, dass der Benutzer über die erforderlichen Fähigkeiten zur Benutzung des Hebetuchs verfügt.
- Vergewissern Sie sich, dass das Hebetuch für den zu verwendenden Lifter bzw. die zu verwendende Aufhängung geeignet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Hebegurt keine sichtbaren Schäden oder Ausfransungen aufweist.

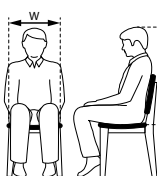
Regelmäßige Inspektionen

Regelmäßige Inspektionen des weichen, d.h. nicht-starren Trageteils sollten gemäß der vom Hersteller vorgegebenen Intervalle, mindestens aber alle sechs Monate durchgeführt werden. Wenn ein weiches/nicht-starres Trageteil häufiger als im Normalfall gereinigt wird, sind ggf. kürzere Intervalle bzw. häufigere Inspektionen erforderlich.

 **Benutzen Sie niemals ein fehlerhaftes oder beschädigtes Hebetuch, da dies reißen und zu Verletzungen führen kann. Zerstören und entsorgen Sie beschädigte und alte Hebetücher**

 **Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung die Etiketten nicht beschädigt oder entfernt werden.**

Anleitung zur Größenbestimmung

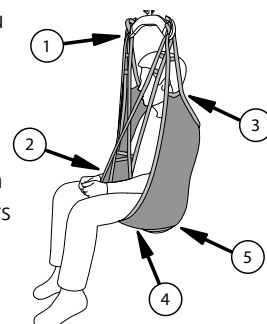


Die Abmessungen in der nachfolgenden Tabelle dienen zur Orientierung. Die richtige Größe hängt vom Gewicht, der Funktion sowie der Körperform des Benutzers ab. Messen Sie den Taillenumfang und die Rückenhöhe des Benutzers, während sich dieser in der sitzenden Position befindet. Wählen Sie das Hebetuch aus, dessen Abmessungen am ehesten mit denen des Benutzers übereinstimmen.

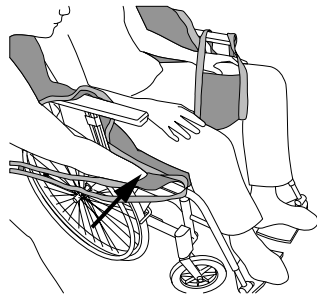
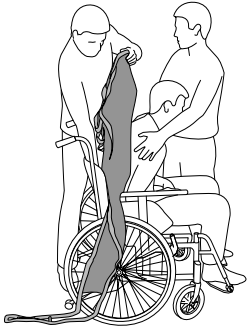
Größe	Benutzergewicht - kg (lbs)	Breite (W) - cm	Höhe (H) - cm
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-70	100-105
XXL	230-300 (507-660)	50-75	100-120

Zu überprüfende Punkte am Hebetuch

1. Die Aufhängung befindet sich nicht zu nah am Kopf des Benutzers
2. Die Beingurte laufen über Kreuz
3. Das Hebetuch ist so platziert, dass es den Kopf ausreichend stützt
4. Die Oberschenkelauflage befindet sich unter dem Oberschenkel des Benutzers und weist keine Falten auf
5. Platzieren Sie das Hebetuch so, dass es auf einer Höhe mit dem Steißbein (Coccyx) des Patienten ist

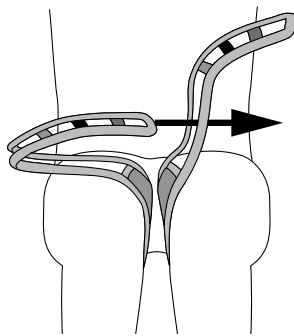
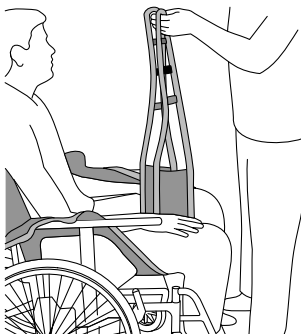


Sitzposition - Anbringen des Hebetuchs



1. Bitten Sie den Benutzer, sich nach vorne zu lehnen. Stützen Sie ihn, wenn nötig. Schieben Sie das Hebetuch bis auf Höhe des Steißbeins (Coccyx) nach unten. Sorgen Sie dafür, dass der obere Teil des Hebetuchs so platziert ist, dass er den Kopf des Benutzers ausreichend stützt.

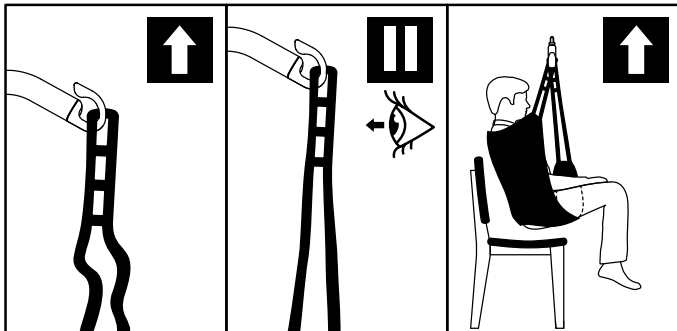
2. Ziehen Sie die Oberschenkelauflagen nach vorne und positionieren Sie sie unter den Oberschenkeln des Benutzers.



3. Sorgen Sie dafür, dass die Hebegurte an beiden Seiten gleich lang sind und dass das Hebetuch unter den Oberschenkeln des Benutzers so platziert ist, dass es keine Falten aufweist. Führen Sie eine Schlaufe durch die andere und kreuzen Sie so die beiden Beinschlaufen. Befestigen Sie alle vier Hebegurte an der Aufhängung. Sorgen Sie dafür, dass die jeweils richtigen befestigten Hebegurte auf der rechten und linken Seite gleich lang sind. Achten Sie darauf, dass sich der Benutzer im Hebetuch in einer sicheren und bequemen Position befindet.

Transfer

Wenn Sie den Benutzer bewegen, stellen Sie sich beim Anheben neben die Person. Sorgen Sie dafür, dass deren Arme und Beine nicht eingeklemmt werden (Bett, Stuhl usw.).



Heben Sie einen Benutzer niemals höher an, als für die Durchführung des Hebetransports unbedingt notwendig ist. Vergessen Sie nicht, dass die Räder eines mobilen Lifters NICHT blockiert sein dürfen.

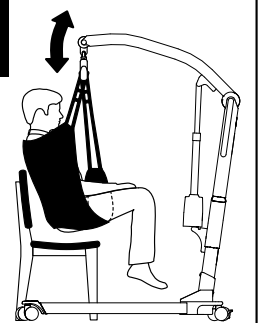
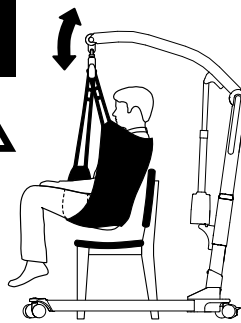
1. Stellen Sie sicher, dass das Hebetuch ordnungsgemäß am Benutzer anliegt und die Gurtschlaufen ordnungsgemäß an den Aufhängungshaken befestigt sind.
2. Heben Sie das Tuch zunächst so weit an, bis die Hebegurte gespannt sind, der Benutzer jedoch noch nicht angehoben wird. Stellen Sie sicher, dass alle vier Schlaufen des Hebetuchs korrekt befestigt sind, um ein Herausrutschen oder Herausfallen des Benutzers zu verhindern.
3. Heben Sie den Benutzer an und führen Sie den Transport durch.

Gehen Sie während der Hebe-, Senk- und Drehbewegungen behutsam vor, da der Benutzer hin und her schwenken kann. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Transport in der Nähe von Möbeln und dergleichen durchführen und achten Sie darauf, dass der sich im Hebegurt befindliche Benutzer nicht mit diesen Objekten zusammenstößt.

Vermeiden Sie hochflorige Teppiche, hohe Türschwellen, unebene Oberflächen und andere Hindernisse, die die Lenkräder blockieren könnten. Wenn der Lifter mit Gewalt über derartige Hindernisse hinwegbewegt wird, kann er instabil werden, wodurch die Kipp- / Umsturzgefahr erhöht wird.



Der Benutzer muss beim Anheben oder Absenken aus bzw. in einen Stuhl frontal zum Lifter stehen.



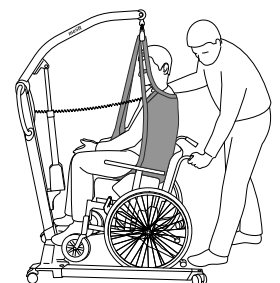
Lassen Sie den Benutzer während des Hebetransports niemals unbeaufsichtigt.



Der Lifter darf nicht dazu benutzt werden, Benutzer auf unebenen Flächen hochzuheben oder zu bewegen.

In eine Sitzposition absenken

Um den Benutzer in eine Sitzposition zu bringen, können die folgenden Techniken angewandt werden, um den Benutzer so weit wie möglich zurück in den Sitz abzusenken (wenden Sie A oder B an):

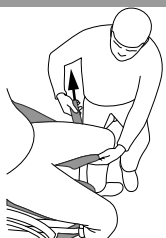


- A Drücken Sie sanft gegen die Knie des Benutzers, um ihn in die Richtung der Rückenlehne des Stuhls zu bewegen.
- B Neigen Sie den Sitz nach hinten.

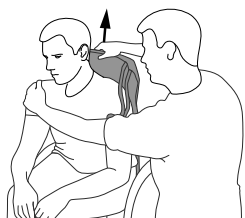


Niemals an den Führungsgriffen anheben! Übermäßige Kraftanwendung an den Führungsgriffen kann zum Reißen des Hebetuchs führen.


Sitzposition: Entfernen des Hebetuchs



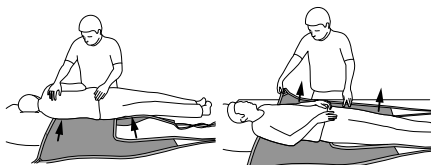
1. Entfernen Sie die Oberschenkelaufgabe, indem Sie diese unter dem Oberschenkel des Benutzers falten, und herausziehen..



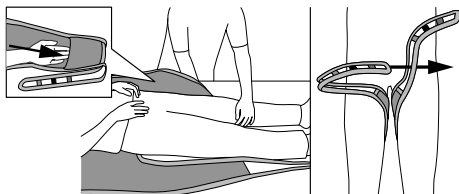
2. Stellen Sie sich neben den Stuhl und bitten Sie den Benutzer, sich nach vorne zu lehnen. Stützen Sie den Benutzer, wenn nötig, mit einer Hand. Ziehen Sie das Hebetuch mit einer Hand weg und bitten Sie den Benutzer, sich wieder zurück in den Stuhl zu lehnen.

 Entfernen Sie das Hebetuch mit **Sorgfalt**, um sicherzustellen, dass der Benutzer nicht nach vorne kippt/fällt.

Liegeposition: Anbringen des Hebetuchs



1. Drehen Sie den Benutzer zu sich, sodass er sich in einer stabilen Seitenlage befindet. Platzieren Sie das Hebetuch so, dass es mit dem unteren Rand auf einer Höhe mit dem Steißbein des Patienten ist. Sorgen Sie dafür, dass das Hebetuch mittig zum Rücken des Benutzers positioniert ist und der obere Teil des Hebetuchs so positioniert ist, dass er den Kopf des Benutzers ausreichend stützt. Falten Sie das Hebetuch so, dass die gefaltete Seite herausgezogen werden kann, nachdem der Benutzer auf die andere Seite gedreht wurde.




2. Ziehen Sie die Oberschenkelaufgaben nach vorne und positionieren Sie sie unter den Oberschenkeln des Benutzers. Verwenden Sie die Anlegetasche am Ende der Oberschenkelaufgabe, um den Vorgang zu erleichtern. Sorgen Sie dafür, dass die Hebegurte an beiden Seiten gleich lang sind und dass das Hebetuch unter den Oberschenkeln des Benutzers so platziert ist, dass es keine Falten aufweist. Führen Sie eine Schlaufe durch die andere und kreuzen Sie so die beiden Beinschlaufen. Befestigen Sie alle vier Hebegurte an der Aufhängung. Sorgen Sie dafür, dass die befestigten Hebegurte auf der rechten und linken Seite gleich lang sind. Achten Sie bei der Anbringung der oberen Gurte und der Beingurte auf die Farbmarkierungen an den Leiterschlaufen, um das Hebetuch für den Benutzer bequem und sicher zu platzieren.

Liegeposition: Entfernen des Hebetuchs

Senken Sie den Benutzer in eine Liegeposition herab. Lösen Sie die Hebegurte von der Aufhängung.



Drehen Sie den Benutzer zu sich, sodass er sich in einer stabilen Seitenlage befindet. Falten Sie das Hebetuch in der Mitte und legen Sie es hinter den Rücken des Benutzers. Drehen Sie den Benutzer auf die andere Seite und ziehen Sie das Hebetuch weg. Stützen Sie den Benutzer, wenn nötig, mit einer Hand.

 Entfernen Sie das Hebetuch mit **Sorgfalt**, um sicherzustellen, dass der Benutzer nicht herausrollt und aus dem Bett fällt.

Recycling

Recyclinganweisungen sind auf Etac.com verfügbar.

Fehlersuche und -behebung

Symptom	Mögliche Ursache/Maßnahme
Das Hebetuch passt dem Benutzer nicht.	Falsche Hebetuchgröße. Probieren Sie eine andere Größe aus.
	Das Hebetuch ist zu klein, wenn die Oberschenkelaufgaben nicht bis zur Mitte um die Schenkelninnenseiten herum reichen und die Aufhängung sich zu nah am Gesicht des Benutzers befindet. Probieren Sie eine andere Größe aus.
	Das Hebetuch ist nicht richtig positioniert. Führen Sie das Hebetuch beim Anpassen tiefer in den Rückenbereich ein.
Es werden nicht alle Schlaufen gleichzeitig angehoben.	Wenn die Schlaufen nicht gleichmäßig angehoben werden, bedeutet dies, dass sich das Hebetuch im Rückenbereich stärker anhebt und der Benutzer dadurch nach unten in die Öffnung des Hebetuchs rutscht. Stellen Sie sicher, dass die Oberschenkelaufgaben ordnungsgemäß um die Oberschenkel herum angelegt sind.
Der Benutzer rutscht durch/aus dem Hebetuch..	Das Hebetuch wurde nicht den individuellen Verordnungen entsprechend korrekt angepasst.
	Der Benutzer trägt zu rutschige Kleidung. Wechseln Sie die Kleidung oder nehmen Sie das Kleidungsstück ab.

EN
SV
NO
DA
DE
FR
NL
IT
ES

Algemeen

Conformiteitsverklaring



De Molift EvoSling MediumBack en bijbehorende accessoires zoals beschreven in deze gebruikershandleiding zijn voorzien van een CE-markering in overeenstemming met EU-richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen, klasse 1, en getest en goedgekeurd door een externe instantie conform norm EN ISO 10535:2006.

Gebruiksvoorwaarden: Het tillen en verplaatsen van een persoon houdt altijd een bepaald risico in. Daarom mag alleen goed opgeleid personeel de apparatuur en de accessoires uit deze gebruikershandleiding gebruiken.

Garantie: Wij bieden een garantie van 2 jaar tegen materiaal- en fabricagefouten van onze producten. Ga naar www.etac.com voor de voorwaarden.

Op www.etac.com kunt u de laatste versie van de documentatie downloaden.

Belangrijk

In deze gebruikershandleiding staan belangrijke veiligheidsinstructies en informatie over het gebruik van de sling en de accessoires. In deze handleiding is de gebruiker de persoon die wordt getild. De assistent is de persoon die de tillift bedient.



Dit symbool geeft belangrijke informatie over de veiligheid aan. Volg deze instructies zorgvuldig.



Lees de gebruikershandleiding vóór gebruik! Het is belangrijk dat u de inhoud van de bedieningshandleiding volledig begrijpt voordat u de apparatuur gebruikt. Lees de gebruikershandleiding voor de lift en de sling

Algemene veiligheidsmaatregelen: De Molift EvoSling MediumBack is ontwikkeld voor gebruik met een 2-puntsophanging, maar kan ook met een 4-puntsophanging worden gebruikt. Gebruik alleen accessoires en slings die aan de gebruiker, zijn handicap, lengte en gewicht, en het soort transfer zijn aangepast. Het is belangrijk dat de sling eerst wordt getest met de individuele gebruiker en voor de bedoelde tilsituatie. Beoordeel of er een of meerdere assistenten nodig zijn. Plan de tilhandeling vooraf zodat die zo veilig en gemakkelijk mogelijk verloopt. Vergeet niet om ergonomisch te werken.

Evalueer het risico en maak aantekeningen.

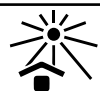
U bent als assistent verantwoordelijk voor de veiligheid van de gebruiker!



De slings van Molift mogen alleen worden gebruikt voor het optillen van personen. Gebruik de sling nooit om voorwerpen op te tillen of te verplaatsen.

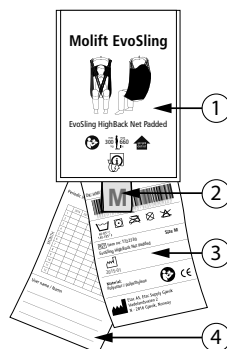


Als de maximale belasting (VWB) van de ophanging van de tillift en de ondersteunings-eenheid voor het lichaam niet hetzelfde is, dan moet altijd de laagste maximale belasting worden aangehouden.



De sling mag niet in direct zonlicht worden opgeborgen.

Labels en symbolen



1. Hoofdtabel
2. Maatlabel
3. Productlabel met barcode, samengesteld uit: (01) xxxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01):EAN-nummer (21):Serienummer
4. Label periodieke inspectie / Naamlabel

Symbolen:



Productie-datum
JJJJ-MM (jaar/maand)



CE-markering



Zie de gebruikershandleiding



Deze kant boven, dit is de buitenkant



Max. gewicht gebruiker (veilige belasting)

max 300 kg
max 660 lbs

Wassymbolen:



Slings kunnen worden gewassen bij temperaturen van 60 tot 85 °C.



Wasdroger op max. 60 °C.



Niet strijken



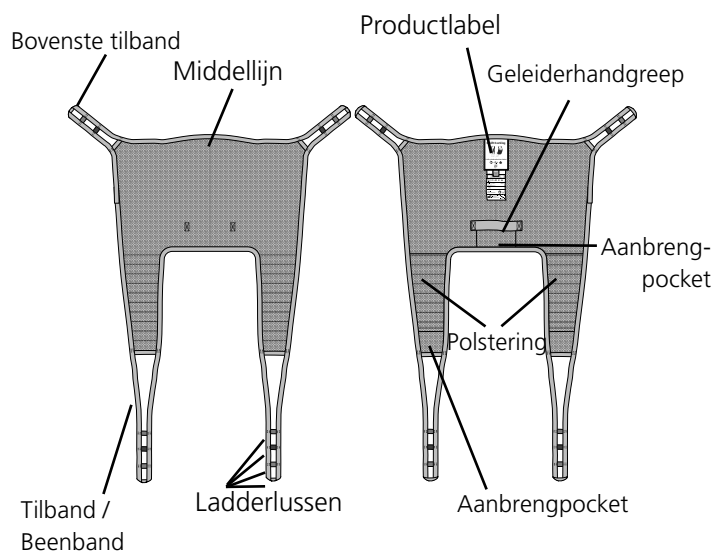
Niet chemisch reinigen

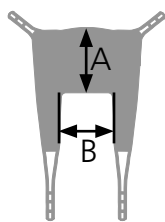


Niet bleken

Over de EvoSling MediumBack

Etac heeft een breed assortiment slings voor verschillende transfertypes. De Molift EvoSling MediumBack heeft een rugdeel op schouderhoogte en een beensteun in twee delen met een middelgrote opening. De sling kan worden gebruikt om personen in- en uit een zittende positie te tillen. Goedgekeurd voor gebruikers met een gewicht tot 300 kg. De Molift EvoSling MediumBack is leverbaar in de maten XS-XXL, in gepolsterd polyester en netpolyester met gepolsterde beensteunen. De netslingversie heeft een middellijn en beide versies zijn voorzien van aanbrengpockets om het aanbrengen van de sling eenvoudiger te maken. De sling heeft een geleiderhandgreep om de gebruiker tijdens het tillen te positioneren. De Molift EvoSling is ontwikkeld voor gebruik met een 2-puntsophanging, maar kan ook met een 4-puntsophanging worden gecombineerd. Zie de combinatielijst voor de juiste sling en ophanging.



Technische gegevens

Veilige werkbelasting (VWB):

XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Materiaal:

Polyester, Polyethyleen

Maat	A	B
XS	54	30
S	56	37
M	60	49
L	67	57
XL	70	68
XXL	73	81

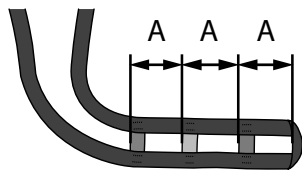
Verwachte levensduur:


Het product heeft bij normaal gebruik een levensduur van 1 tot 5 jaar. De levensduur van het product varieert naar gelang het gebruik, de materialen, de belasting en hoe vaak het wordt gewassen. Wanneer het product op een hogere temperatuur wordt gewassen, slijt het materiaal sneller.


Ladderlussen tilband

De ladderlussen op de tilband bieden verschillende opties bij het bevestigen van de sling aan de ophanging. Gebruik de ladder waarmee de sling zo comfortabel mogelijk voor de gebruiker is.

De ladderlussen op de banden hebben verschillende kleuren zodat de band eenvoudig links en rechts op dezelfde lengte kan worden bevestigd. De afstand tussen elke ladderlus (A) is 9 cm.

**Combinatielijst**

 2-puntsophanging	Slingmaat		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Klein 340mm	✓	✓	
Middellang 440mm	✓	✓	✓
Groot 540mm		✓	✓

 4-puntsophanging	Slingmaat		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Klein 340mm	✓	✓	
Middellang 440mm	✓	✓	✓
Groot 540mm		✓	✓
Extra groot 640mm			✓

Vóór gebruik / Dagelijkse controle

Wanneer u de sling voor het eerst gebruikt, moet u eerst de datum van het eerste gebruik op het label voor periodieke inspectie noteren.

Controles die dagelijks of vóór elk gebruik moeten worden uitgevoerd:

- Zorg dat de gebruiker veilig in de sling kan worden geplaatst.
- Controleer of de sling geschikt is voor de tilbeweging/ophanging.
- Let op dat de sling geen duidelijk zichtbare schade of rafels vertoont.

Periodieke inspectie

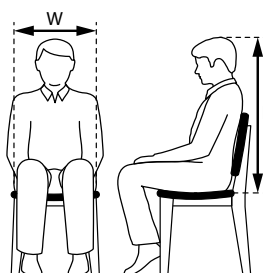
Er moet periodieke inspectie van de soepele ondersteuningseenheid voor het lichaam worden uitgevoerd volgens de door de fabrikant voorgeschreven tijdsintervallen, maar ten minste elke 6 maanden. De inspectie moet mogelijk vaker plaatsvinden wanneer een soepele ondersteuningseenheid vaker dan gebruikelijk wordt gebruikt of gereinigd.



Gebruik nooit een versleten of beschadigde sling omdat dit tot letsel bij de patiënt kan leiden. Vernietig en dank beschadigde en oude slings af.



Zorg ervoor dat u tijdens het reinigen geen labels beschadigt of verwijdert.

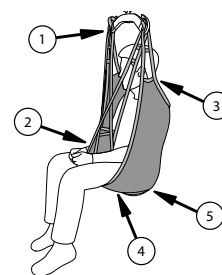
Richtlijnen voor afmetingen

De afmetingen in de tabel moeten als referentie worden gebruikt. De juiste afmetingen hangen af van het gewicht van de gebruiker, de functie en de vorm van het lichaam. Meet de taille van de gebruiker in zittende positie. Probeer de sling met de beste afmetingen om te controleren of deze goed past.

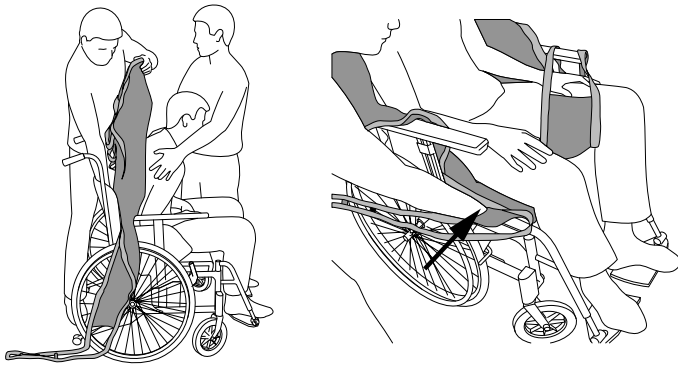
Maat	Gebruikersgewicht - kg (lbs)	Breedte (W) - cm	Hoogte
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-70	100-105
XXL	230-300 (507-660)	50-75	100-120

Controlepunten voor de sling

1. De ophanging zit niet te dicht bij het hoofd van de gebruiker
2. De beenbanden zijn gekruist
3. De sling biedt voldoende ondersteuning.
4. De beensteunen zijn zonder vouwen onder de dijnen van de gebruiker geplaatst
5. Plaats de sling ter hoogte van het stuitbeen.

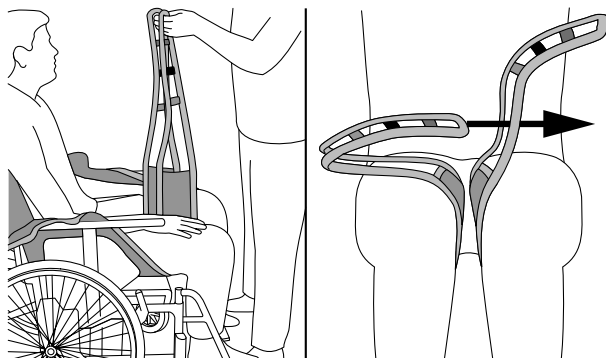


Zittende positie - Sling aanbrengen



1. Vraag de gebruiker voorover te buigen en ondersteun hem/haar indien nodig. Schuif de sling naar beneden ter hoogte van het stuitbeen. Zorg dat de bovenkant van de sling zo is geplaatst dat het hoofd van de gebruiker wordt ondersteund.

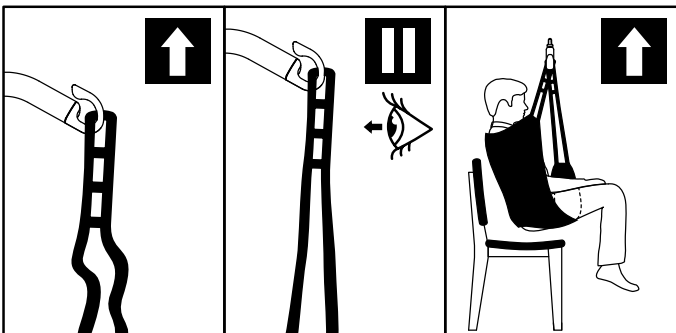
2. Trek de beensteunen naar voren en plaats ze onder de dijen van de gebruiker van de gebruiker.



3. Zorg dat de tilbanden aan beide kanten dezelfde lengte hebben en dat de sling zonder vouwen onder de dijen van de gebruiker is geplaatst. Kruis de beenlussen door een van de lussen door de andere te trekken en bevestig alle 4 tilbanden aan de ophanging. Zorg dat de passende tilbanden links en rechts met dezelfde lengte zijn bevestigd. Zorg dat de gebruiker comfortabel en veilig in de sling is geplaatst.

Transfer

Als de gebruiker in de sling wordt verplaatst, moet u naast de persoon staan die u gaat optillen. Zorg ervoor dat armen en benen de stoel, het bed enz. niet kunnen belemmeren.



Til de gebruiker nooit hoger dan noodzakelijk om de transfer goed te kunnen uitvoeren. Vergeet niet dat de wielen op een mobiele lift NIET vergrendeld moeten zijn.

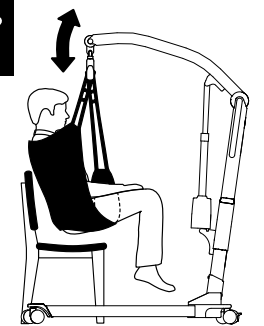
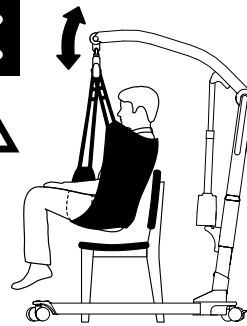
1. Controleer of de sling correct rond de gebruiker is aangebracht en of de bandlussen op de juiste wijze aan de ophanghaken zijn bevestigd.
2. Blijf tillen totdat de tilbanden strak staan zonder dat de gebruiker wordt opgetild. Zorg dat alle vier lussen van de sling stevig zijn bevestigd zodat de gebruiker niet wegglijdt of uit de sling valt
3. Til de gebruiker op en verplaats hem.

Wees voorzichtig tijdens het verplaatsen. De gebruiker kan bij het draaien, stoppen en starten bewegen. Wees voorzichtig wanneer u vlak bij meubilair en dergelijke manoeuvreert om te voorkomen dat de gebruiker tegen deze voorwerpen botst.

Vermijd hoogpolig tapijt, hoge drempels, ongelijkmatige oppervlakken of andere obstakels die de zwenkwielen kunnen blokkeren. De lift kan onstabiel worden als hij over dergelijke obstakels beweegt, waarbij de kans op omslaan toeneemt.



De gebruiker moet met zijn of haar gezicht naar de tilvoorziening zitten bij het optillen uit of plaatsen in een stoel.



Laat de gebruiker tijdens het tillen nooit alleen achter.



De tillift mag niet worden gebruikt om gebruikers over hellende vlakken op te tillen of te verplaatsen.

In zitpositie laten zakken

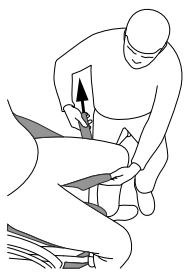
Bij het verplaatsen van de gebruiker naar een zittende positie kunt u hem/haar met de volgende technieken zo ver mogelijk naar achteren plaatsen (gebruik A of B):



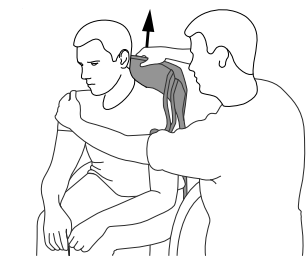
- A Druk voorzichtig op de knieën van de gebruiker om hem/haar in de richting van de rugleuning van de stoel te sturen.
- B Kantel de zitting naar achteren.



Til de rolstoel niet per ongeluk op met de geleiderhandgrepen! Te veel druk op de handgrepen kan ertoe leiden dat de sling scheurt.

Zittende positie - Sling verwijderen

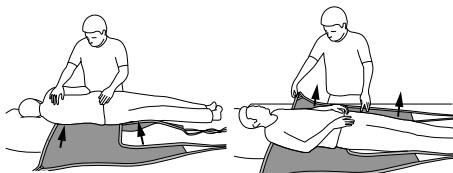
1. Zet de gebruiker omlaag in een zittende positie. Verwijder de tilbanden uit de ophanging. Verwijder de beensteun door hem onder de sling en de dijen van de gebruiker te vouwen en naar voren te trekken.



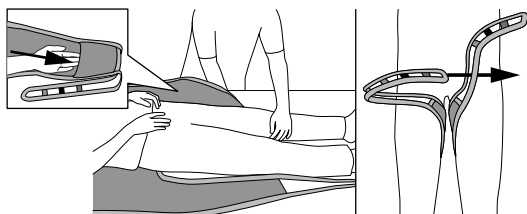
2. Ga bij de stoel staan en laat de gebruiker naar voren leunen. Ondersteun de gebruiker waar nodig met één hand. Trek de sling met één hand weg en vraag de gebruiker om tegen de rugleuning aan te leunen.



Verwijder de sling voorzichtig om ervoor te zorgen dat de gebruiker niet voorover valt.

Liggende positie - Sling aanbrengen

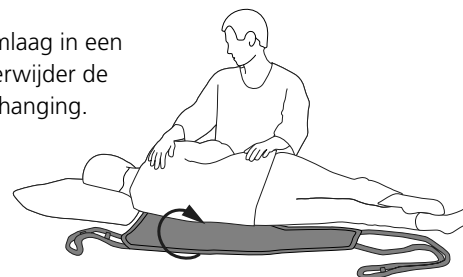
1. Draai de gebruiker naar u toe totdat de gebruiker in een veilige positie op zijn/haar zij ligt. Plaats de sling met de onderste rand op dezelfde hoogte als het stuitje van de patiënt. Zorg dat de sling midden op de rug van de gebruiker wordt geplaatst en dat de bovenkant van de sling zo wordt geplaatst dat het hoofd van de gebruiker wordt ondersteund. Vouw de sling zodanig dat u de gevouwen zijde naar buiten kunt trekken nadat u de gebruiker op de andere zijde hebt gedraaid.



2. Trek de beensteunen naar voren en plaats ze onder de dijen van de gebruiker. Gebruik het aanbrengvak op de beensteun om het aanbrengen te vereenvoudigen. Zorg dat de tilbanden aan beide kanten dezelfde lengte hebben en dat de sling zonder vouwen onder de dijen van de gebruiker is geplaatst. Kruis de beenlussen door een van de lussen door de andere te trekken en bevestig alle 4 tilbanden aan de ophanging. Zorg dat de tilbanden rechts en links met dezelfde lengte zijn bevestigd. De bovenste banden en beenbanden kunnen met verschillende kleuren aan de ladderlus worden bevestigd zodat de sling comfortabel en veilig is.

Liggende positie - Sling verwijderen

Zet de gebruiker omlaag in een liggende positie. Verwijder de tilbanden uit de ophanging.



Draai de patiënt naar u toe totdat hij of zij in een veilige positie op zijn/haar zij ligt. Vouw de sling in het midden en plaats hem achter de rug van de gebruiker. Draai de gebruiker op de andere zij en trek de sling weg. Ondersteun de gebruiker waar nodig met één hand.



Verwijder de sling voorzichtig om te voorkomen dat de gebruiker omrolt en uit het bed valt.

Recyclage

Instructies voor recycling vindt u op etc.com.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak/oplossing
De gebruiker past niet goed in de sling.	Verkeerde slingmaat. Probeer een andere maat.
	De sling is te klein als de beensteunen niet tot halverwege de binnenkant van de dijen reiken en de ophanging te dicht bij het gezicht van de gebruiker is. Probeer een andere maat.
	De sling is niet goed aangebracht. Trek de sling bij het aanbrengen bij de rug verder naar beneden.
Het gewicht wordt niet gelijktijdig over alle banden verdeeld.	Wanneer het gewicht niet evenredig over de sling wordt verdeeld, dan kan hij aan de rugzijde omhooggliden, zodat de gebruiker naar de opening van de sling zakt. Zorg dat de beensteunen op de juiste wijze op de dijen zijn geplaatst.
De gebruiker glijdt door/uit de sling.	De sling is niet goed bevestigd voor deze specifieke gebruiker.
	De gebruiker draagt gladde kleding. Vervang de betreffende kledingstukken of verwijder ze.

Généralement

Déclaration de conformité



Le Molift EvoSling MediumBack et ses accessoires décrits dans le présent manuel portent le marquage CE conformément à la directive 93/42/CEE du Conseil de l'Union européenne relative aux dispositifs médicaux, classe 1. Il a été testé et approuvé par un organisme indépendant conformément à la norme EN ISO 10535:2006.

Conditions d'utilisation : Le levage et le transfert d'une personne présentent toujours un risque ; seul du personnel formé est autorisé à utiliser l'équipement et les accessoires présentés dans ce manuel d'utilisation.

Garantie : Garantie de 2 ans contre les vices de fabrication et les défauts matériels de nos produits. Pour connaître les conditions générales, rendez-vous sur www.etac.com

Rendez-vous sur www.etac.com pour télécharger la documentation et vous assurer que vous disposez bien de la dernière version..

Important

Ce manuel d'utilisation contient des instructions de sécurité importantes et des informations relatives à l'utilisation du harnais et des accessoires. Dans ce manuel, l'« utilisateur » désigne la personne soulevée.

L'« assistant » est la personne actionnant le lève-personne.



Ce symbole signale des informations importantes liées à la sécurité. Suivez attentivement ces instructions.



Lisez le manuel d'utilisation avant utilisation ! Il est important de comprendre parfaitement le contenu du manuel d'utilisation avant de tenter d'utiliser l'équipement. Lisez à la fois le manuel du lève-personne et le manuel du harnais.

Précautions générales relatives à la sécurité: Le Molift EvoSling MediumBack a été conçu pour être utilisé avec une suspension à 2 points, mais il fonctionne également avec une suspension à 4 points. N'utilisez que des accessoires et des harnais adaptés à l'utilisateur, au type de handicap, à la taille, au poids et au type de transfert. Il est important que le harnais soit testé avec chaque utilisateur et pour le levage prévu. Décidez du nombre d'assistants nécessaires. Planifiez l'opération de levage en avance afin de garantir une procédure aussi sûre et en douceur que possible. Pensez à adopter une position de travail ergonomique.

Évaluez les risques et prenez des notes.

L'assistant est responsable de la sécurité de l'utilisateur!



Les harnais Molift peuvent uniquement être utilisés pour soulever des personnes. N'utilisez jamais le harnais pour soulever ou déplacer des objets, quels qu'ils soient.

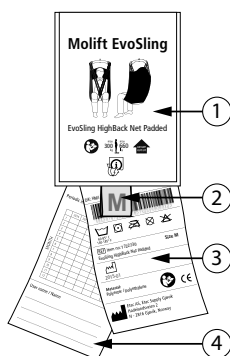


Si les charges maximales d'utilisation (CMU) du lève-personne, de la suspension et de l'unité de soutien du corps sont différentes, la charge maximale la plus faible prévaut toujours.



Ne rangez pas le harnais à la lumière directe du soleil.

Étiquettes et symboles



1. Étiquette principale
2. Étiquette de taille
3. Étiquette du produit avec code-barres contenant : (01) xxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01) : numéro EAN (21) : numéro de série
4. Étiquette d'inspection périodique/Étiquette nominative

Symboles :

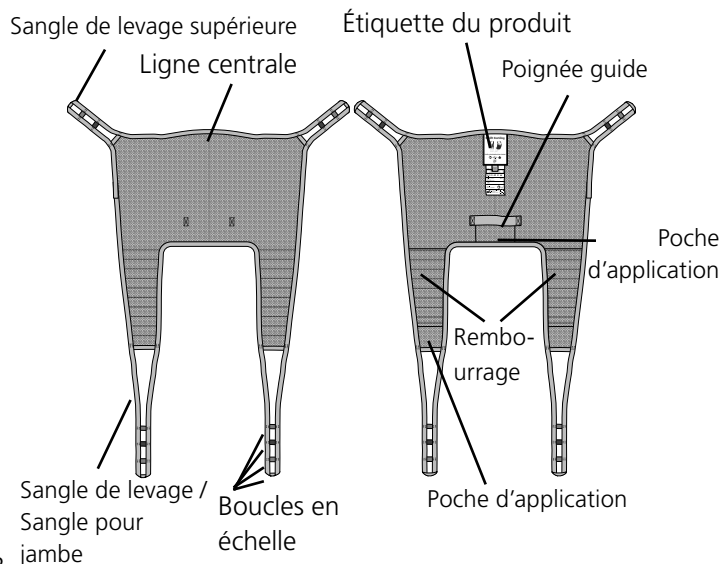
- Date de fabrication. AAAA-MM (année/mois)
- Marquage CE
- Consultez le manuel d'utilisation
- Vers le haut, côté extérieur
- Poids max. de l'utilisateur

Symboles de lavage :

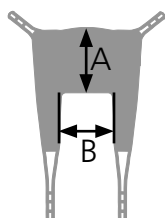
- Les harnais peuvent être lavés à des températures de 60 à 85° C.
- Séchage en machine, max. 60° C.
- Ne pas repasser
- Ne pas laver à sec
- Ne pas passer à la javel

Información sobre la eslinga EvoSling MediumBack

Etac propose une grande variété de harnais convenant à divers types de transferts. Le Molift EvoSling MediumBack est équipé d'un dossier à hauteur d'épaule et d'un support de jambes séparé à ouverture moyenne. Le harnais peut servir au levage depuis ou vers la position assise. Approuvé pour des utilisateurs pesant jusqu'à 300 kg. Le Molift EvoSling MediumBack est disponible en tailles XS à XXL, en polyester matelassé et en filet polyester avec soutiens de jambes matelassés. La version en filet polyester est marquée par une ligne centrale et les deux versions disposent de poches destinées à faciliter l'application du harnais. Le harnais est équipé d'une poignée guide afin de positionner l'utilisateur au moment du levage. Le Molift EvoSling a été conçu pour être utilisé avec une suspension à 2 points, mais le harnais fonctionne également avec une suspension à 4 points. Reportez-vous à la liste des associations adéquates des harnais et des suspensions.



Données techniques



Charge maximale d'utilisation (CMU) :
XXS-XL: 300 kg (660 lbs)
Matériaux :
Polyester, polyéthylène

Taille	A	B
XS	54	30
S	56	37
M	60	49
L	67	57
XL	70	68
XXL	73	81

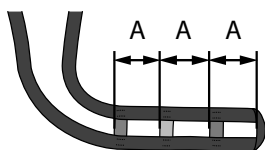
Durée de vie prévue :

Ce produit présente une durée de vie de 1 à 5 ans dans des conditions normales d'utilisation. Sa durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation, des matières, des charges et de la fréquence de nettoyage. Le matériau s'use plus vite lorsqu'il est lavé à des températures élevées.

Boucles en échelle de la sangle de levage

Les boucles en échelle sur les sangles de levage offrent différentes possibilités pour monter le harnais sur la suspension. Utilisez la boucle qui rend le harnais le plus confortable pour l'utilisateur.

Les boucles en échelle sur les sangles sont de différentes couleurs pour permettre de fixer aisément la sangle à une même longueur des côtés gauche et droit. La distance entre chaque « barre de l'échelle » (A) est de 9 cm.



Liste des associations

Suspension à 2 points	Taille de harnais		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

Suspension à 4 points	Taille de harnais		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓
X-Large 640mm			✓

Avant utilisation/vérification quotidienne



Avant d'utiliser le harnais pour la première fois, notez la date de la première utilisation sur l'étiquette d'inspection périodique.

Contrôles à réaliser quotidiennement ou avant toute utilisation :

- Assurez-vous que l'utilisateur présente les aptitudes requises à l'utilisation du harnais
- Assurez-vous que le harnais est adapté au lève-personne et à la suspension utilisés.
- Assurez-vous que le harnais ne présente aucun signe de dommage ou d'effilochage.

Inspection périodique

L'unité de soutien du corps doit être contrôlée selon la fréquence fixée par le fabricant et au moins tous les 6 mois. Des contrôles plus fréquents peuvent être nécessaires si elle est utilisée ou nettoyée plus fréquemment qu'à la normale.

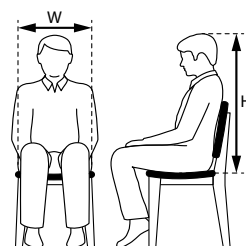


N'utilisez jamais de harnais défectueux ou endommagé qui risquerait de se déchirer ou de provoquer des blessures. Détruisez et jetez les harnais endommagés ou usés.



Assurez-vous de ne pas endommager ou ôter les étiquettes lors du nettoyage.

Guide de tailles

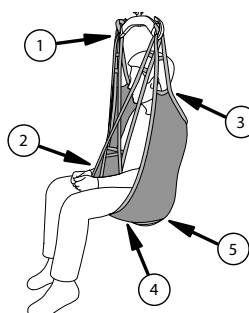


Les mesures indiquées dans le tableau doivent être utilisées comme référence. La taille appropriée dépend du poids de l'utilisateur, de l'utilisation et de la forme du corps. Mesurez le tour de taille et la hauteur du dos de l'utilisateur lorsqu'il est en position assise. Essayez le harnais avec les mesures les plus exactes possible pour garantir qu'il est à la bonne taille.

STaille	Poids de l'utilisateur - kg (lbs)	Largeur (W) - cm	Hauteur
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-70	100-105
XXL	230-300 (507-660)	50-75	100-120

Points de vérification du harnais

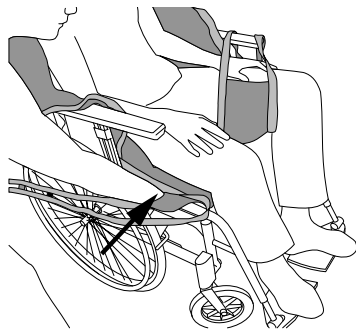
1. La suspension n'est pas trop proche de la tête de l'utilisateur
2. Les sangles de jambes sont croisées
3. Le harnais est positionné de manière à offrir un soutien suffisant à la tête
4. Le support de jambes est placé sans plis sous les cuisses de l'utilisateur
5. Placez le harnais à hauteur du coccyx.



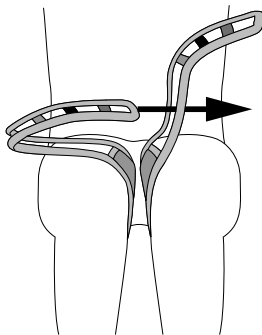
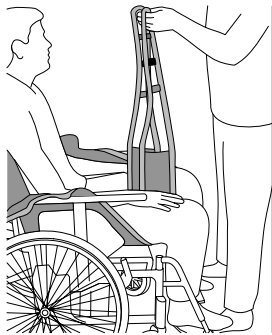
Application du harnais en position assise



1. Demandez à l'utilisateur de se pencher vers l'avant, soutenez-le si nécessaire. Glissez le harnais vers le bas, jusqu'au niveau du coccyx. Assurez-vous que la partie supérieure du harnais est placée de telle manière qu'elle soutient la tête de l'utilisateur.



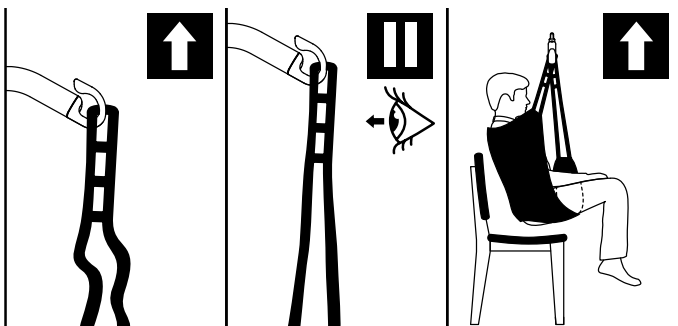
2. Tirez les supports de jambes vers l'avant et placez-les sous les cuisses de l'utilisateur.



3. Assurez-vous que les sangles de levage sont de la même longueur des deux côtés et que le harnais est placé sous les cuisses de l'utilisateur sans aucun pli. Croisez les boucles de jambes en tirant l'une des boucles dans l'autre et accrochez les 4 sangles de levage sur la suspension. Assurez-vous que les sangles de levage sont fixées à une longueur identique des côtés droit et gauche. Assurez-vous que l'utilisateur est dans une position confortable et sûre dans le harnais.

Transfert

Lorsque vous déplacez l'utilisateur, tenez-vous à côté de lui. Assurez-vous que vos bras et jambes n'obstruent pas l'accès au siège, au lit, etc.



Ne soulevez jamais l'utilisateur plus haut que nécessaire pour procéder au levage. Rappelez-vous que les roues du lève-personne mobile NE doivent PAS être bloquées.

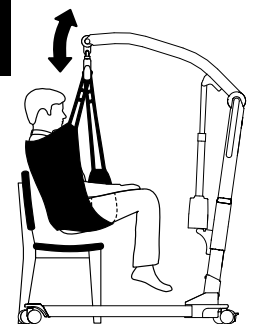
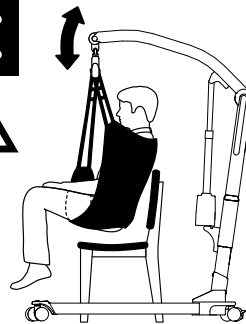
1. Vérifiez que le harnais est correctement placé autour de l'utilisateur et que les boucles de sangle sont correctement fixées sur les crochets de la suspension.
2. Commencez à lever jusqu'à ce que les sangles soient étirées, mais sans soulever l'utilisateur. Assurez-vous que les quatre boucles du harnais sont fermement fixées afin d'éviter tout glissement ou toute chute du harnais.
3. Soulevez l'utilisateur et procédez au transfert.

Soyez prudent lorsque vous faites bouger l'utilisateur car il peut se retourner pendant les rotations, les arrêts et les mises en mouvement. Faites attention lorsque vous effectuez les manipulations à proximité de meubles ou d'objets similaires pour éviter que l'utilisateur suspendu heurte ces objets.

Évitez les tapis épais, marches hautes, surfaces inégales ou autres obstacles susceptibles de bloquer les roulettes. Le lève-personne peut devenir instable en cas de passage forcé sur de tels obstacles, augmentant ainsi le risque de basculement.



L'utilisateur doit être en face du lève-personne lorsqu'on le soulève d'une chaise ou l'y fait s'y asseoir.



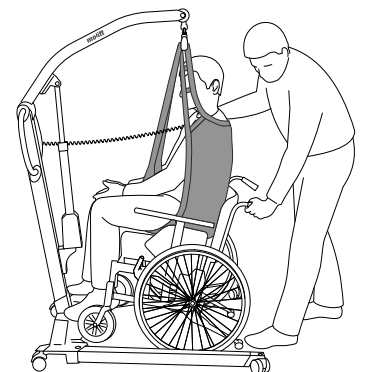
Ne laissez jamais un utilisateur sans surveillance au cours d'un levage.



Le lève-personne ne doit pas être utilisé pour lever ou déplacer des utilisateurs sur des surfaces inclinées.

Installation en position assise

Lors du transfert de l'utilisateur en position assise, les techniques suivantes peuvent être utilisées pour faire descendre l'utilisateur en lui maintenant le dos le plus près possible du fauteuil (utilisez A ou B) :



- A Appuyez doucement sur les genoux de l'utilisateur pour le guider vers le dossier de la chaise.
- B Inclinez le siège vers l'arrière.



Ne soulevez pas avec les poignées guides ! Une force excessive sur les poignées risque d'endommager le harnais.

Retrait du harnais en position assise



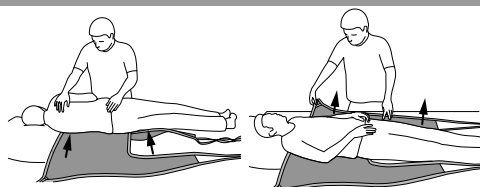
1. Faites descendre l'utilisateur en position assise. Retirez les sangles de levage de la suspension. Retirez le support de jambes en le repliant sous le harnais directement et sous les cuisses de l'utilisateur puis tirez dessus.

2. Restez debout près de la chaise et demandez à l'utilisateur de se pencher vers l'avant. Soutenez-le avec une main si nécessaire. Retirez le harnais avec l'autre main et demandez à l'utilisateur de se pencher de nouveau en arrière dans la chaise.

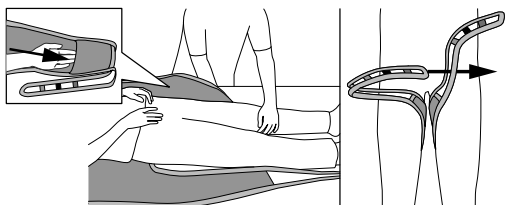


Enlevez le harnais doucement pour éviter que l'utilisateur ne tombe vers l'avant.

Application du harnais en position couchée



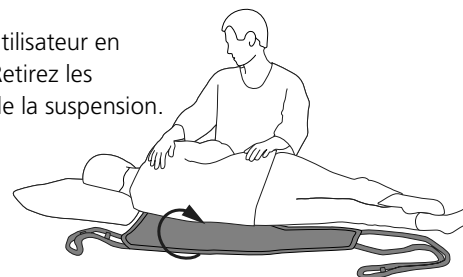
1. Tournez l'utilisateur vers vous de sorte qu'il repose sur le flanc dans une position sûre. Placez le harnais de sorte que son bord inférieur soit à la hauteur du coccyx du patient. Assurez-vous que le harnais est centré sur le dos de l'utilisateur, et que le haut du harnais est placé de telle manière qu'il soutient la tête de l'utilisateur. Pliez le harnais de telle manière que vous pourrez retirer la partie pliée lorsque vous aurez fait tourner l'utilisateur de l'autre côté.



2. Tirez les supports de jambes vers l'avant et placez-les sous les cuisses de l'utilisateur. Utilisez la poche d'application sur le support de jambes pour une application plus aisée. Assurez-vous que les sangles de levage sont de la même longueur des deux côtés et que le harnais est placé sous les cuisses de l'utilisateur sans aucun pli. Croisez les boucles de jambes en tirant l'une des boucles dans l'autre et accrochez les 4 sangles de levage sur la suspension. Assurez-vous que les sangles de levage sont fixées à une longueur identique des côtés droit et gauche. Les sangles supérieures et les sangles de jambes peuvent être montées dans une couleur différente sur la boucle en échelle afin que le harnais soit confortable et sûr.

Retrait du harnais en position couchée

Faites descendre l'utilisateur en position couchée. Retirez les sangles de levage de la suspension.



Tournez le patient vers vous de sorte qu'il repose sur le flanc dans une position sûre. Repliez le harnais au milieu et placez-le dans le dos de l'utilisateur. Retournez l'utilisateur de l'autre côté et retirez le harnais. Soutenez-le avec une main si nécessaire.



Enlevez le harnais doucement pour éviter que l'utilisateur ne se retourne et tombe du lit.

Recyclage

Les instructions de recyclage sont disponibles sur Etac.com.

Dépannage

Problème	Cause/mesure possible
Le harnais ne convient pas à l'utilisateur.	Taille de harnais incorrecte. Essayez une autre taille.
	Le harnais est trop petit lorsque les supports de jambes n'atteignent pas la moitié de la cuisse intérieure et lorsque la suspension est trop proche du visage de l'utilisateur. Essayez une autre taille.
	Le harnais n'est pas correctement installé. Placez le harnais plus bas dans le dos lors de sa mise en place.
Toutes les sangles ne se soulèvent pas en même temps.	Si les sangles du harnais se soulèvent de façon déséquilibrée, cela signifie que le harnais peut remonter derrière, ce qui risque de faire glisser l'utilisateur dans l'ouverture du harnais. Vérifiez que les supports de jambes sont correctement positionnés sur les cuisses.
L'utilisateur glisse à travers le harnais.	Le harnais n'est pas correctement raccordé selon l'ordonnance individuelle.
	L'utilisateur porte des vêtements glissants. Changez ou retirez ces vêtements.

Generalmente

Dichiarazione di conformità



Molift EvoSling MediumBack e i relativi accessori descritti nel presente manuale dell'utente presentano il marchio CE in conformità alla Direttiva del Consiglio 93/42/CEE concernente i dispositivi medici, classe 1, e sono stati testati e approvati da un organismo terzo secondo lo standard EN ISO 10535:2006.

Condizioni di utilizzo: Il sollevamento e il trasferimento di un paziente presenta sempre determinati rischi, pertanto è consentito utilizzare l'attrezzatura e gli accessori descritti nel presente manuale dell'utente esclusivamente a personale in possesso dell'adeguata formazione.

Garanzia: Due anni di garanzia per difetti di fabbricazione e dei materiali dei nostri prodotti. Per termini e condizioni, consultare il sito www.etac.com. Visitare www.etac.com per scaricare la versione più recente della documentazione.

Importante

Il presente manuale dell'utente contiene importanti istruzioni e informazioni di sicurezza relative all'utilizzo dell'imbracatura e degli accessori. Nel presente manuale, l'utente è la persona che viene sollevata.

L'assistente è la persona che aziona il sistema di sollevamento.



Questo simbolo indica un'informazione importante relativa alla sicurezza. Seguire attentamente queste istruzioni.



Leggere il manuale dell'utente prima dell'uso. È importante comprendere pienamente il contenuto del manuale dell'utente prima di utilizzare l'attrezzatura. Leggere il manuale sia dell'imbracatura sia del sollevatore.

Precauzioni generali di sicurezza: Molift EvoSling MediumBack è un dispositivo progettato per l'uso con una barra di sospensione a 2 punti di fissaggio, ma funziona anche con una barra di sospensione a 4 punti di fissaggio. Utilizzare esclusivamente accessori e imbracature che siano adatti per l'utente, il tipo di disabilità, le dimensioni, il peso e il tipo di trasferimento. È importante che l'imbracatura sia stata testata con lo specifico utente e per la situazione di sollevamento prevista. Decidere se siano necessari uno o più assistenti. Programmare con anticipo l'operazione di sollevamento per garantire che sia quanto più sicura e fluida possibile. Operare secondo principi di ergonomia.

Valutare i rischi e prendere appunti.

L'assistente è responsabile della sicurezza dell'utente.!



Le imbracature Molift devono essere utilizzate solamente per il sollevamento di persone. Non utilizzarle per sollevare o spostare oggetti di qualsiasi tipo.

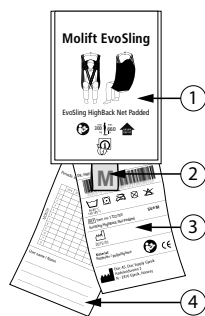


Se il sistema di sollevamento, la barra di sospensione e l'unità di supporto del corpo hanno un diverso carico di lavoro sicuro (SWL), impiegare il carico più basso.



Non conservare l'imbracatura direttamente esposta alla luce del sole.

Etichette e simboli



1. Etichetta principale
2. Etichetta taglia
3. Etichetta prodotto con codice a barre che contiene: (01) xxxxxxxxxxxxxxx(21)xxxxxxxx (01): codice EAN (21): numero di serie
4. Etichetta di verifica periodica/ Targhetta del nome

Simboli:

- Data di produzione.
- AAAA-MM (anno/mese)
- Marchio CE
- Fare riferimento al manuale dell'utente
- Lato alto, lato esterno
- Peso massimo utente (carico di sicurezza)

Simboli di lavaggio:

- Le imbracature possono essere lavate a temperature da 60 a 85 °C..
- Asciugatura a macchina max 60 °C.
- Non stirare
- Non lavare a secco
- Non candeggiare

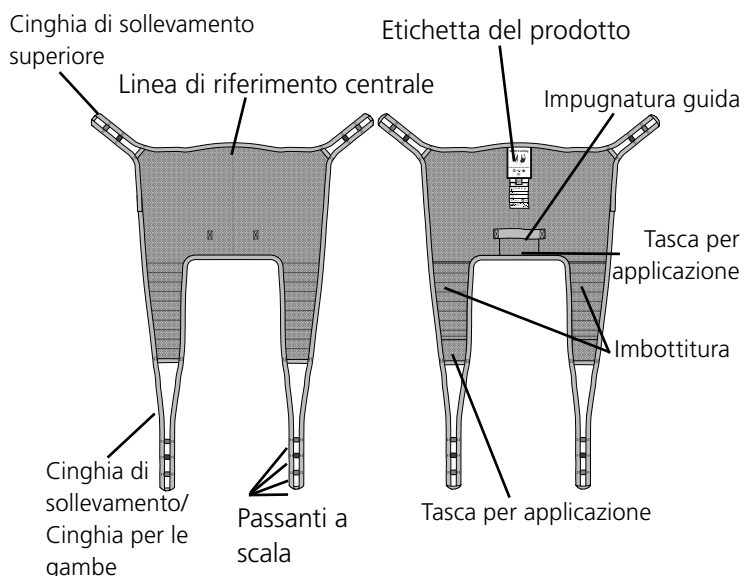
Informazioni su EvoSling MediumBack

Etac offre un'ampia gamma di imbracature per diversi tipi di trasferimenti. Molift EvoSling MediumBack ha uno schienale ad altezza spalle e supporto gambe diviso, con apertura media.

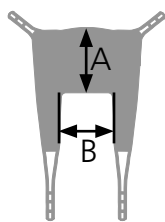
L'imbracatura può essere usata per il sollevamento a/dal posizione seduta. Approvata per utenti di peso non superiore a 300 kg. Molift EvoSling MediumBack è disponibile nelle misure XS - XXL, in versione imbottita in poliestere e in rete di poliestere con supporti per le gambe imbottiti.

L'imbracatura nella versione in rete ha una linea centrale di riferimento ed entrambe le versioni dispongono di tasche per applicazioni per agevolare l'applicazione dell'imbracatura. L'imbracatura dispone di un'impugnatura guida per il posizionamento dell'utente durante il sollevamento.

Molift EvoSling è progettata per essere utilizzata con una barra di sospensione a 2 punti di fissaggio, ma funziona anche con una barra di sospensione a 4 punti di fissaggio. Consultare l'elenco delle combinazioni per la corretta imbracatura e barra di sospensione.



Dati tecnici



Carico di lavoro sicuro (SWL):
XXS-XL: 300 kg (660 libbre)
Materiale:
Poliestere, polietilene

Misura	A	B
XS	54	30
S	56	37
M	60	49
L	67	57
XL	70	68
XXL	73	81

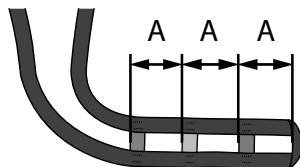
Durata prevista:

La durata utile prevista del prodotto, in normali condizioni d'uso, è compresa tra 1 e 5 anni. La durata utile del prodotto varia secondo la frequenza d'uso, i materiali, i carichi e la frequenza di lavaggio. Il lavaggio a temperature più elevate logora il materiale più velocemente.

Passanti a scala per la cinghia di sollevamento:

I passanti a scala sulla banda di sollevamento mettono a disposizione diverse opzioni per montare l'imbracatura sull'attrezzatura di sospensione. Usare la scala che rende l'imbracatura più confortevole per l'utente.

I passanti a scala sulle cinghie hanno colori diversi, per fissare con facilità le cinghie sui due lati a pari lunghezza. La distanza tra un passante a scala e il successivo (A) è di 9 cm.



Elenco delle combinazioni

Barra di sospensione a 2 punti di fissaggio	Dimensioni dell'imbracatura		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Piccola 340mm	✓	✓	
Media 440mm	✓	✓	✓
Grande 540mm		✓	✓

Barra di sospensione a 4 punti di fissaggio	Dimensioni dell'imbracatura		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Piccola 340mm	✓	✓	
Media 440mm	✓	✓	✓
Grande 540mm		✓	✓
Extra large 640mm			✓

Prima dell'utilizzo/Verifica quotidiana



Prima del primo utilizzo, l'imbracatura dovrà essere contrassegnata con la data del primo utilizzo sull'etichetta di ispezione periodica.

Ispezione da effettuarsi ogni giorno o prima dell'utilizzo:

- Accertarsi che l'utente disponga delle capacità necessarie per l'utilizzo dell'imbracatura.
- Accertarsi che l'imbracatura sia adatta al sollevatore/barra di sospensione da utilizzare.
- accertarsi che l'imbracatura non presenti danni visibili o sfilacciature.

Ispezione periodica

L'ispezione periodica dell'unità di supporto con corpo non rigido deve essere eseguita agli intervalli indicati dal produttore, ma almeno ogni 6 mesi. Ispezioni più frequenti possono essere necessarie quando l'unità di supporto viene utilizzata o pulita più frequentemente del normale.

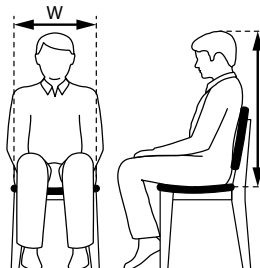


Non utilizzare mai un'imbracatura difettosa o danneggiata in quanto può rompersi e provocare lesioni personali. Distruggere e smaltire imbracature vecchie o danneggiate.



Accertarsi di non danneggiare o rimuovere le etichette durante la pulizia.

Guida alle misure

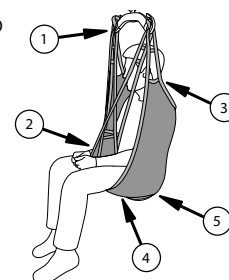


Le misure in tabella devono essere utilizzate come riferimento. La misura corretta dipende dal peso, dalla funzionalità e dalla corporatura dell'utente. Misurare il girovita e l'altezza schienale dell'utente in posizione seduta. Provare l'imbracatura con le misure più adatte per accertarsi che siano corrette.

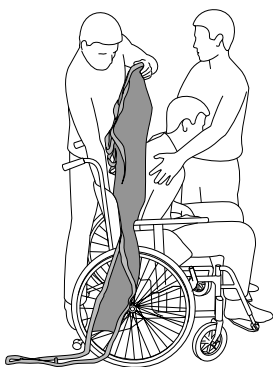
Misura	Peso dell'utente - kg (libbre)	Larghezza (W) - cm	Altezza
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-70	100-105
XXL	230-300 (507-660)	50-75	100-120

Punti di controllo dell'imbracatura

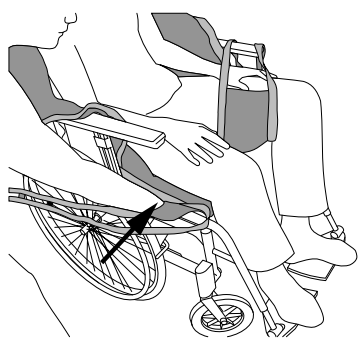
1. La barra di sospensione non è troppo vicina alla testa dell'utente
2. Le cinghie per le gambe sono incrociate
3. L'imbracatura è in posizione tale da fornire sufficiente sostegno alla testa
4. Il sostegno per le gambe si trova sotto le cosce dell'utente, senza pieghe
5. Posizionare l'imbracatura in linea con l'osso sacro/coccige



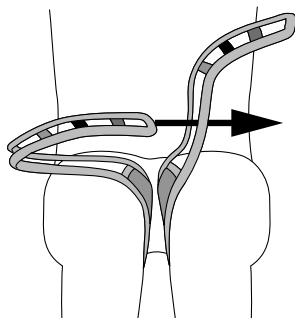
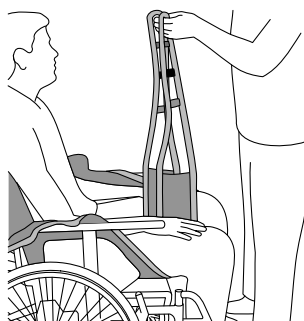
Posizione seduta - Applicazione dell'imbracatura



1. Chiedere all'utente di sporgersi in avanti, sostenendolo se necessario. Far scivolare l'imbracatura verso il basso portandola in linea con l'osso sacro/coccige. Accertarsi che l'estremità superiore dell'imbracatura sia in posizione tale da sostenere la testa.



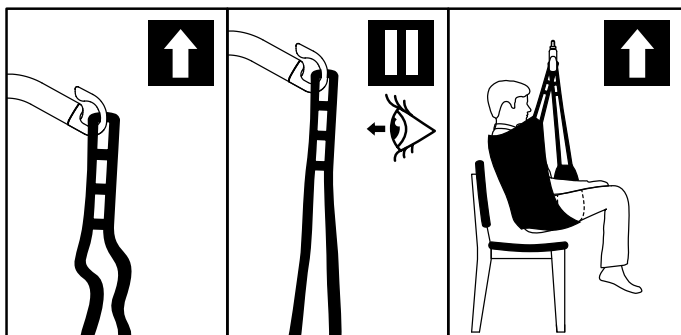
2. Tirare in avanti i supporti per le gambe e posizionarli sotto le cosce dell'utente.



3. Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano della stessa lunghezza su entrambi i lati e che l'imbracatura si trovi sotto le cosce dell'utente senza pieghe. Incrociare i passanti per le gambe infilando uno dei passanti nell'altro e collegare tutte le 4 cinghie di sollevamento alla barra di sospensione. Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano fissate a pari lunghezza sulla sinistra e sulla destra. Accertarsi che l'utente sia in posizione comoda e sicura nell'imbracatura.

Trasferimento

Durante lo spostamento dell'utente, rimanere a lato della persona che si sta sollevando. Accertarsi che braccia e gambe non ostacolino la sedia, il letto, ecc.



! Non sollevare mai l'utente più in alto di quanto necessario per il sollevamento. Ricordare che le rotelle di un sistema di sollevamento mobile NON devono essere bloccate.

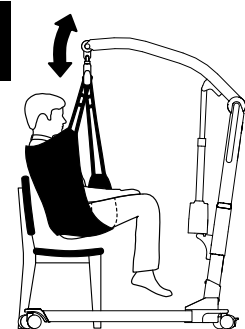
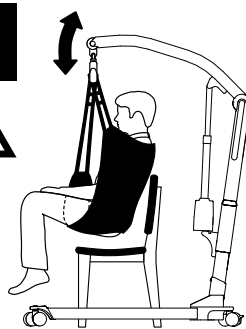
1. Verificare che l'imbracatura sia ben allacciata all'utente e che i passanti siano correttamente agganciati ai ganci della barra di sospensione.
2. Iniziare a sollevare finché le cinghie di sollevamento non siano tese, ma senza sollevare l'utente. Assicurarsi che i quattro passanti dell'imbracatura siano correttamente fissati per evitare che l'utente possa scivolare o cadere dall'imbracatura.
3. Sollevare l'utente ed eseguire il trasferimento.

Fare attenzione durante il movimento: l'utente può oscillare durante rotazioni, arresti e partenze. Fare attenzione quando si manovra in prossimità di mobili o simili per evitare collisioni tra l'utente sospeso e tali oggetti.

Evitare tappeti a pelo lungo, bordi alti, superfici irregolari o altri ostacoli che potrebbero bloccare le ruote orientabili. Se si forza il passaggio su tali ostacoli, il sistema di sollevamento può perdere stabilità, rischiando di rovesciarsi.



! L'utente deve essere rivolto verso il sistema di sollevamento durante il sollevamento da, o l'abbassamento su, una sedia.



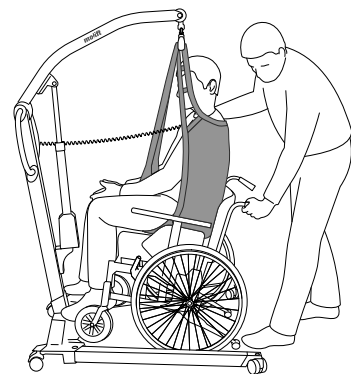
! Non lasciare mai incustodito l'utente in una situazione di sollevamento.



! Non usare il sistema di sollevamento per sollevare o spostare utenti su superfici in pendenza.

Abbassamento in posizione seduta

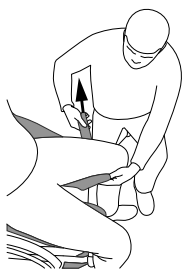
Nel trasferire l'utente in posizione seduta, possono essere utilizzate le tecniche seguenti per abbassare l'utente il più possibile sul sedile (usare A o B):



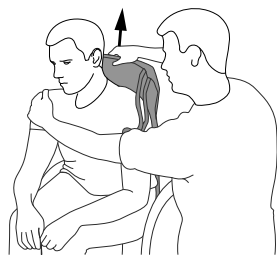
- A Spingere delicatamente le ginocchia dell'utente per condurre l'utente verso lo schienale della sedia.
- B Inclinare il sedile all'indietro.



! Non sollevare con le impugnature guida! Una forza eccessiva sulle impugnature può provocare lo strappo dell'imbracatura.

Posizione seduta - Rimozione dell'imbracatura

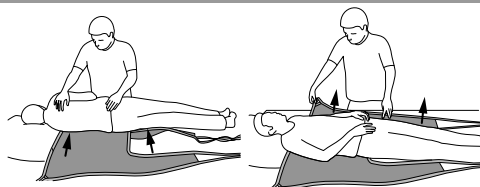
1. Abbassare l'utente in posizione seduta. Sganciare le cinghie di sollevamento dalla barra di sospensione. Rimuovere il supporto gambe piegandolo sotto l'imbracatura stessa e la coscia dell'utente e tirare verso l'esterno.



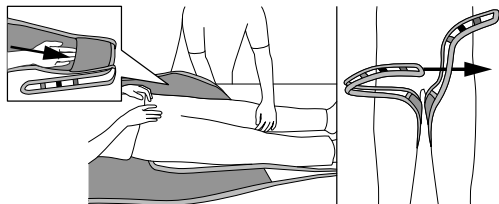
2. Stare vicino alla sedia e chiedere all'utente di inclinarsi in avanti. Se necessario, sostenere l'utente con una mano. Tirare l'imbracatura con una mano e chiedere all'utente di appoggiarsi di nuovo alla sedia.



Rimuovere delicatamente l'imbracatura per assicurarsi che l'utente non cada in avanti.

Posizione sdraiata - Applicazione dell'imbracatura

1. Ruotare l'utente verso di sé fino a quando è sdraiato in sicurezza sul fianco. Posizionare l'imbracatura con l'estremità inferiore in linea con l'osso sacro del paziente. Accertarsi che l'imbracatura sia centrata rispetto alla schiena dell'utente e che l'estremità superiore dell'imbracatura sia in posizione tale da sostenere la testa. Ripiegare l'imbracatura in modo tale che sia possibile estrarre il lato piegato dopo aver girato l'utente sull'altro fianco.



2. Tirare in avanti i supporti per le gambe e posizzarli sotto le cosce dell'utente. Utilizzare la tasca per applicazione sul supporto gambe per un'applicazione più semplice. Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano della stessa lunghezza su entrambi i lati e che l'imbracatura si trovi sotto le cosce dell'utente senza pieghe. Incrociare i passanti per le gambe infilando uno dei passanti nell'altro e collegare tutte le 4 cinghie di sollevamento alla barra di sospensione. Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano fissate a pari lunghezza sulla destra e sulla sinistra. Le cinghie superiori e per le gambe possono essere montate su colori diversi sui passanti a scala per accertarsi che l'imbracatura sia comoda e sicura.

Posizione sdraiata - Rimozione dell'imbracatura

Abbassare l'utente in posizione sdraiata. Sganciare le cinghie di sollevamento dalla barra di sospensione.



Ruotare l'utente verso di sé fino a quando è sdraiato in sicurezza sul fianco. Piegare l'imbracatura a metà e posizionarla dietro la schiena dell'utente. Ruotare l'utente dal lato opposto ed estrarre l'imbracatura. Se necessario, sostenere l'utente con una mano.



Rimuovere delicatamente l'imbracatura per assicurarsi che l'utente non cada dal letto.

Riciclaggio

Le istruzioni per il riciclaggio sono disponibili su Etac.com

Risoluzione dei problemi

Sintomo	Possibile causa/Intervento
L'imbracatura non si adatta all'utente.	Dimensioni dell'imbracatura errate. Provare una misura diversa.
	L'imbracatura è troppo piccola quando i supporti gambe non arrivano a metà dell'interno coscia e la barra di sospensione è troppo vicina al viso dell'utente. Provare una misura diversa
Non tutte le cinghie si alzano contemporaneamente.	L'imbracatura non è posizionata correttamente. Tirare l'imbracatura abbastanza in basso sulla schiena prima di allacciarla.
	Se le cinghie dell'imbracatura sollevano in modo non uniforme, significa che l'imbracatura può scorrere verso l'alto presso la schiena e quindi far scivolare l'utente nell'apertura dell'imbracatura. Accertarsi che i supporti gambe siano posizionati correttamente sulle cosce.
L'utente scivola attraverso/fuori dall'imbracatura.	L'imbracatura non è allacciata correttamente secondo la prescrizione individuale.
	L'utente indossa indumenti scivolosi. Cambiare o rimuovere alcuni degli indumenti.

General

Declaración de conformidad



La eslinga Molift EvoSling MediumBack y todos los accesorios recogidos en el presente manual del usuario disponen de marcado CE de conformidad con lo expuesto en la Directiva 93/42/CEE del Consejo relativa a los productos sanitarios de clase 1. Tanto la eslinga como los accesorios se han sometido a pruebas y una entidad independiente los ha aprobado de acuerdo con la normativa EN ISO 10535:2006.

Condiciones de uso: Elevar y trasladar a una persona siempre supondrá cierto riesgo, por lo que el equipo y los accesorios descritos en este manual solamente deben ser utilizados por personal debidamente formado.

Garantía: Nuestros productos tienen dos años de garantía por defectos de fabricación y materiales. Consulte las condiciones en www.etac.com

Visite www.etac.com para descargar la documentación y asegurarse de que posee la versión más reciente.

Importante

Este manual del usuario contiene instrucciones de seguridad importantes e información relacionada con el uso de la eslinga y sus accesorios. En este manual, se entiende por «usuario» la persona elevada.

El «asistente» es la persona que opera la grúa.



Este símbolo indica que se trata de información importante sobre seguridad. Siga atentamente estas instrucciones



¡Lea el manual del usuario antes de usar el equipo! Es importante entender completamente el contenido del manual del usuario antes de utilizar el equipo. Lea los manuales de la grúa y de la eslinga

Medidas generales de seguridad: La eslinga Molift EvoSling MediumBack se ha diseñado para utilizarse con perchas de dos puntos, aunque también funciona con perchas de cuatro puntos. Utilice únicamente accesorios y eslingas que se adapten al usuario, al tipo de discapacidad, al tamaño, al peso y al tipo de traslado. Es importante que la eslinga se haya probado con el usuario y para la situación de elevación prevista. Decida si son necesarios uno o varios asistentes. Planifique la elevación con antelación para garantizar que discorra de la forma más segura y fluida posible. Recuerde trabajar de manera ergonómica.

Evalúe los riesgos y regístrelos.

El asistente es responsable de la seguridad del usuario!



Las eslingas Molift solo deben usarse para elevar a personas. Nunca utilice la eslinga para elevar o desplazar objetos de ningún tipo.

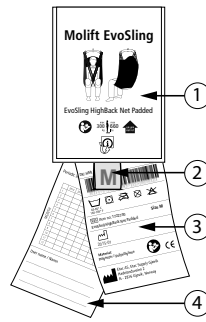


Si la carga máxima (CTS) difiere entre la grúa, la percha y la unidad de soporte del cuerpo, deberá usarse siempre la menor carga máxima.



La eslinga no debe guardarse en lugares expuestos a la luz solar directa.

Símbolos y etiquetas



1. Etiqueta principal.
2. Etiqueta de tamaño.
3. Etiqueta del producto con código de barras, que contiene: (01) xxxxxxxxxxxxxxx(21) xxxxxxxx (01): número EAN; (21): número de serie.
4. Etiqueta de inspección periódica / nombre de usuario.

Símbolos



Fecha de fabricación. AAAA-MM (año/mes)



- Con marcado CE



- Consulte el manual del usuario



Este lado hacia arriba, este lado fuera



Peso máximo del usuario (CTS)

Símbolos de lavado:



Las eslingas pueden lavarse a temperaturas comprendidas entre 60 y 85 °C.



Secado con secadora: máx. 60 °C



- No planchar



- No lavar en seco



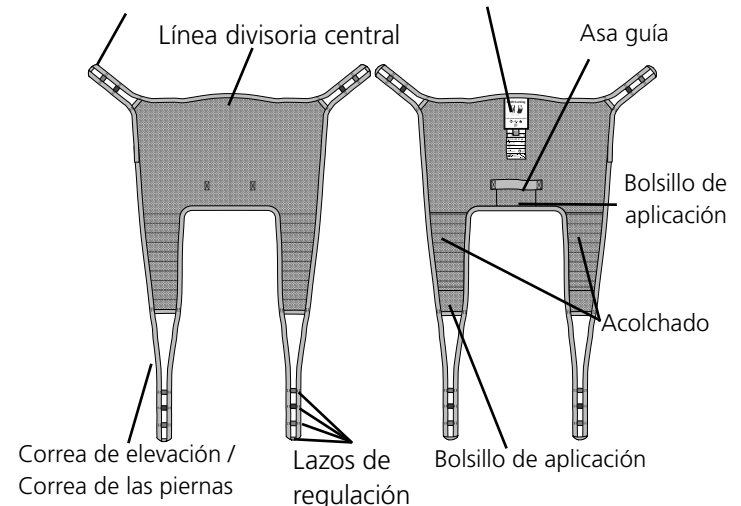
- No utilizar lejía

Información sobre la eslinga EvoSling MediumBack

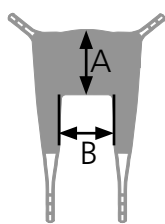
Etac ofrece una amplia gama de eslingas para diferentes tipos de traslados. La eslinga Molift EvoSling MediumBack cuenta con un respaldo a la altura de los hombros y un soporte partido para las piernas con abertura en el medio. La eslinga puede usarse para elevar al usuario a una posición sentada o desde una posición sentada. Está homologada para usuarios de hasta 300 kg de peso. La eslinga Molift EvoSling MediumBack está disponible en los tamaños XS-XXL, en poliéster acolchado y red de poliéster con soportes acolchados para las piernas. La versión en red de la eslinga tiene una línea divisoria central y ambas versiones cuentan con bolsillos para facilitar su aplicación. La eslinga posee un asa guía para posicionar al usuario durante la elevación. La eslinga Molift EvoSling se ha desarrollado para su uso con una percha de dos puntos, aunque también funciona con perchas de cuatro puntos. Consulte la lista de combinaciones correctas de eslinga y percha.

Correa de elevación superior

Etiqueta del producto



Datos técnicos



Carga de trabajo segura (CTS):

XXS-XL: 300 kg (660 lb)

Material:

Poliéster, polietileno

Tamaño	A	B
XS	54	30
S	56	37
M	60	49
L	67	57
XL	70	68
XXL	73	81

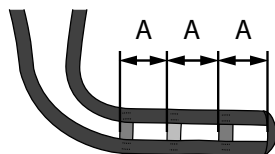
Vida útil prevista:

El producto tiene una vida útil prevista de 1 a 5 años en condiciones de uso normales. La vida útil del producto depende de la frecuencia de uso, de los materiales, de las cargas y de la frecuencia con la que se lava. El lavado a temperaturas más altas desgasta el material más rápido.

Lazos de regulación de la correa de elevación:

Los lazos de regulación de la correa de elevación le ofrecen diferentes opciones de montaje de la eslinga en la percha. Utilice el nivel de regulación que sea más cómodo para el usuario.

Los lazos de regulación de las correas presentan distintos colores para facilitar el ajuste de la correa a la misma longitud en el lado derecho y en el izquierdo. La distancia entre cada lazo de regulación (A) es de 9 cm.



Lista de combinaciones

Percha de 2 puntos	Tamaño de la eslinga		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Pequeño 340mm	✓	✓	
Mediano 440mm	✓	✓	✓
Grande 540mm		✓	✓

Percha de 4 puntos	Tamaño de la eslinga		
	XS-S	M-L	XL-XXL
Pequeño 340mm	✓	✓	
Mediano 440mm	✓	✓	✓
Grande 540mm		✓	✓
Extragrande 640mm			✓

Antes de su uso / comprobación diaria



Antes de usar la eslinga por primera vez, es preciso anotar la fecha del primer uso en la etiqueta de inspección periódica.

Inspección obligatoria diaria o antes del uso:

- Asegúrese de que el usuario posee la capacidad necesaria para la eslinga.
- Asegúrese de que la eslinga sea adecuada para la grúa/percha que se va a utilizar.
- Compruebe que la eslinga no presente daños visibles ni hilachas.

Inspección periódica

Deberá realizarse una inspección periódica de la unidad flexible de soporte del cuerpo conforme a los intervalos de tiempo estipulados por el fabricante y al menos cada seis meses. Podrán requerirse inspecciones más frecuentes cuando la unidad flexible de soporte del cuerpo se utilice o limpie con más frecuencia de la habitual.

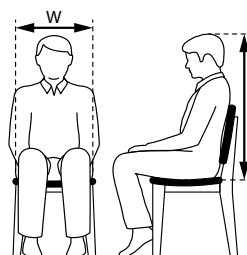


No utilice nunca una eslinga defectuosa o dañada porque puede romperse y provocar lesiones personales. Destruya y deseche las eslingas antiguas y dañadas.



Asegúrese de que las etiquetas no se hayan dañado ni eliminado con la limpieza.

Guía de tamaños

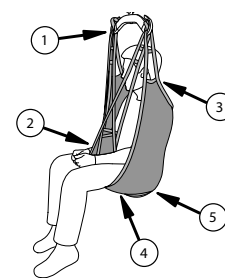


Las medidas de la tabla deben utilizarse a modo orientativo. El tamaño correcto dependerá del peso del usuario, de su actividad y de la forma de su cuerpo. Mida el contorno de la cintura y la altura de la espalda con el usuario sentado. Pruebe la eslinga que se ajuste mejor a las medidas para asegurarse de que sea adecuada.

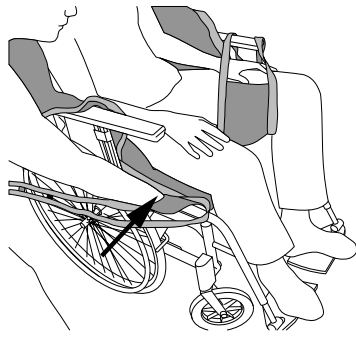
Tamaño	Peso del usuario - kg (lb)	Anchura (W) - cm	Altura
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-70	100-105
XXL	230-300 (507-660)	50-75	100-120

Puntos de control de la eslinga

1. La percha no está muy cerca de la cabeza del usuario.
2. Las correas de las piernas están cruzadas.
3. La eslinga está colocada de forma que sujete bien la cabeza.
4. La eslinga está colocada de forma que sujete bien la cabeza.
5. Coloque la eslinga al nivel del coxis.

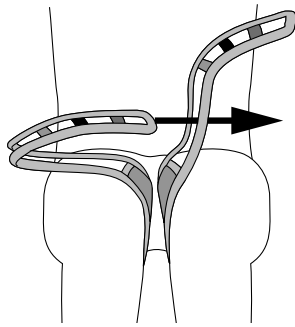
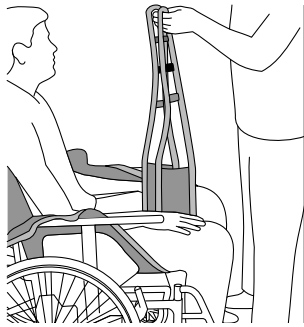


Posición sentada: aplicación de la eslinga



1. Pídale al usuario que se incline hacia delante y sujételo si es necesario. Deslice la eslinga hacia abajo hasta el nivel del coxis. Asegúrese de que la parte superior de la eslinga quede colocada de forma que sujete la cabeza del usuario.

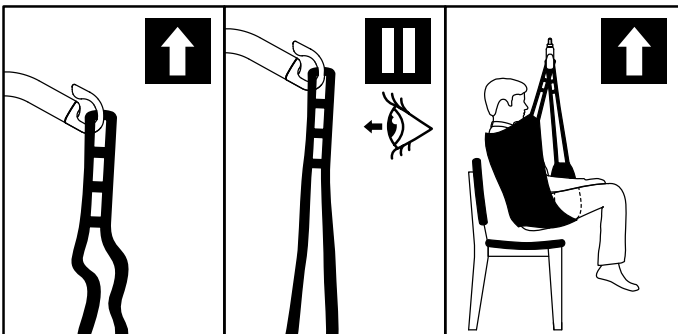
2. Tire de los soportes de las piernas hacia delante y colóquelos bajo los muslos del usuario.



3. Asegúrese de que las correas de elevación tengan la misma longitud en ambos lados y de que la eslinga esté colocada bajo los muslos del usuario sin ningún pliegue. Cruce los lazos de las piernas insertando uno de los lazos a través del otro y fije las cuatro correas de elevación a la percha. Asegúrese de que ambas correas de elevación estén ajustadas a la misma longitud en el lado izquierdo y en el derecho. Asegúrese de que el usuario esté en una posición cómoda y segura en la eslinga.

Traslado

Durante el traslado de un usuario, colóquese a su lado. Compruebe que las extremidades no obstruyan el asiento, la cama, etc.



No levante nunca al usuario más de lo necesario para realizar la elevación. Recuerde que las ruedas de una grúa móvil NO deben estar bloqueadas.

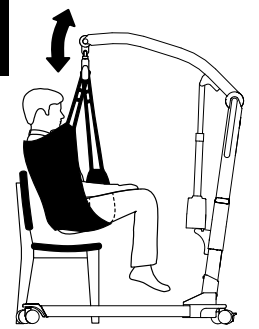
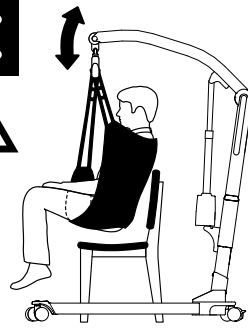
1. Compruebe que la eslinga esté bien colocada alrededor del usuario y que los lazos de las correas estén correctamente colocados en los ganchos de la percha.
2. Empiece la elevación hasta que las correas de elevación se estiren sin elevar al usuario. Asegúrese de que los cuatro lazos de la eslinga estén correctamente fijados para evitar que el usuario se pueda deslizar o caer de la eslinga.
3. Eleve al usuario y realice el traslado.

Tenga cuidado cuando esté en movimiento, ya que el usuario podría balancearse al realizar giros, paradas y arranques. Tenga cuidado al maniobrar cerca de muebles y objetos similares para evitar que el usuario suspendido choque contra ellos.

Evite alfombras muy gruesas, umbrales elevados, superficies irregulares u otros obstáculos capaces de bloquear las ruedas. La grúa podría desestabilizarse si se fuerza a remontar dichos obstáculos, lo que aumenta el riesgo de volcado.



Cuando eleve/baje al usuario desde/hacia una silla, este debe estar mirando hacia la grúa.



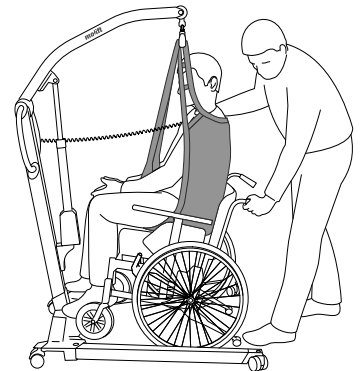
Nunca deje a un usuario sin supervisión cuando lo esté elevando.



No debe utilizar la grúa para elevar o mover a usuarios en superficies inclinadas.

Descenso del usuario hasta una posición sentada

Cuando se traslada al usuario a la posición sentada, pueden utilizarse las siguientes técnicas para que este descienda lo máximo posible hacia la parte posterior del asiento (utilice la opción A o la B):

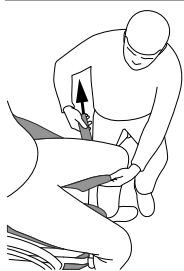


- A Presione suavemente las rodillas del usuario para guiarlo hacia el respaldo de la silla.
- B Incline el asiento hacia atrás.

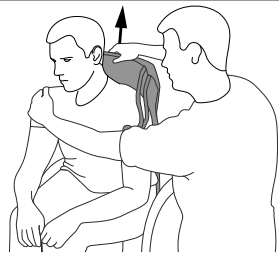


¡No realice la elevación con las asas guía! Si se aplica demasiada fuerza a las asas, la eslinga puede rasgarse.

Posición sentada: retirada de la eslinga



1. Baje al usuario hasta la posición sentada. Suelte las correas de elevación de la percha. Retire el soporte de la extremidad doblándolo bajo la propia eslinga y el muslo del usuario y sáquelo



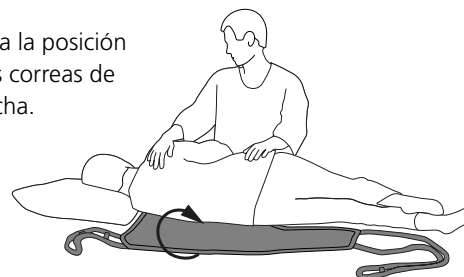
2. Colóquese junto a la silla y pida al usuario que se incline hacia delante. Sujételo con una mano en caso necesario. Saque la eslinga con una mano y pida al usuario que vuelva a reclinarsse hacia el respaldo de la silla.



Retire la eslinga con suavidad para asegurarse de que los usuarios no se caigan hacia adelante.

Posición tumbada: retirada de la eslinga

Baje al usuario hasta la posición tumbada. Suelte las correas de elevación de la percha.

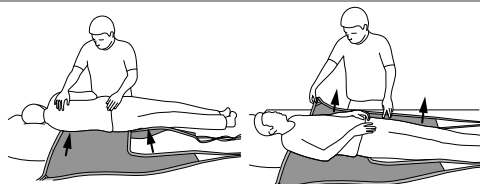


Gire al usuario hacia usted hasta que esté tumbado de forma segura sobre un costado. Doble la eslinga por la mitad y colóquela detrás de la espalda del usuario. Gire al usuario hacia el lado opuesto y tire de la eslinga. Sujételo con una mano en caso necesario.

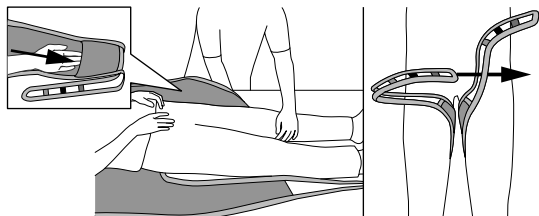


Retire la eslinga con suavidad para evitar que el usuario pueda rodar y caerse de la cama.

Posición tumbada: aplicación de la eslinga



1. Gire al usuario hacia usted hasta que esté tumbado de forma segura sobre un costado. Coloque la eslinga con el borde inferior a la altura del coxis del paciente. Asegúrese de que la eslinga quede colocada centrada en la espalda del paciente y de que la parte superior de la eslinga sujete la cabeza del usuario. Doble la eslinga de forma que sea posible tirar de la parte doblada una vez que se haya girado al usuario hacia el otro lado



2. Tire de los soportes de las piernas hacia delante y colóquelos bajo los muslos del usuario. Utilice el bolsillo de aplicación del soporte de la pierna para una aplicación más sencilla. Asegúrese de que las correas de elevación tengan la misma longitud en ambos lados y de que la eslinga esté colocada bajo los muslos del usuario sin ningún pliegue. Cruce los lazos de las piernas insertando uno de los lazos a través del otro y fije a la percha las cuatro correas de elevación. Asegúrese de que las correas de elevación estén ajustadas a la misma longitud en el lado derecho y en el izquierdo. Las correas superiores y las correas de las piernas pueden fijarse con los lazos de regulación de distintos colores para asegurarse de que la eslinga sea segura y cómoda.

Reciclaje

Las instrucciones para el reciclaje se proporcionan en Etac.com.

Solución de problemas

Problema	Causas/acciones posibles
La eslinga no se adapta al usuario.	Tamaño de la eslinga incorrecto. Pruebe otro tamaño.
	La eslinga es demasiado pequeña cuando los soportes de las piernas no alcanzan la mitad del muslo interno y la percha está demasiado cerca de la cara del usuario. Pruebe otro tamaño.
	La eslinga no está bien colocada. Al colocar la eslinga, tire de ella más hacia abajo por la parte posterior.
Las correas no se elevan al mismo tiempo.	Si las correas de la eslinga no se elevan uniformemente, la eslinga podría deslizarse hacia arriba por la parte posterior, lo que podría hacer que el usuario se resbale por la abertura de la eslinga. Asegúrese de que los soportes de las piernas estén correctamente colocados en los muslos.
El usuario se desliza dentro/fuera de la eslinga.	La eslinga no está conectada correctamente según la prescripción individual.
	El usuario viste ropa resbaladiza. Cámbiele de ropa o quítele alguna prenda.

Etac AS
Etac Supply Gjøvik
Hadelandsveien 2, 2816 Gjøvik, Norway
Tel +47 4000 1004
molift@etac.com www.etac.com



molift[®]
a part of Etac